ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA ***2026KPOL0009*** ***OBRA-KONTRATUAREN ADMINISTRAZIO-BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA*** ***PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU.*** ***IZAPIDETZEKO MODUA: ARRUNTA***	**PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES** **2026KPOL0009** **CONTRATO DE OBRAS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO TRAMITACIÓN ORDINARIA**
I. KONTRATUAREN EDUKIA ***1. KONTRATUAREN XEDEA***	**I. CONTENIDO DEL CONTRATO** **1. OBJETO DEL CONTRATO**
*Baldintza-agiri honen arabera burutuko den obra-kontratuaren xedea izango da **"HERRI ERDIGUNETIK IGAROTZEN DEN BIDEAN KONPONKETA LANAK"** izeneko proiektuan jasotako obrak gauzatzea.*	Es objeto del contrato que se rige por el presente Pliego la ejecución de las obras comprendidas en el proyecto denominado: **« REPARACIÓN DE LA CARRETERA QUE TRANSCURRE POR EL CENTRO»**
Kontratazio-organo eskudunak kontratazio-espedientea, dagokion gastua, Baldintza Administratibo Partikularren Agiria, Preskripzio Teknikoen Agiria eta espedientean jasotako dokumentazio teknikoa onartu ditu, eta, era berean, adjudikazio-prozedura hasteko erabakia hartu du.	El órgano de contratación competente ha aprobado el expediente de contratación, el gasto correspondiente, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, el Pliego de Prescripciones Técnicas y la documentación técnica que figura en el expediente, acordando asimismo la apertura del procedimiento de adjudicación.
Espedientean jasotako dokumentuek kontratu-izaera izango dute eta esleipendunak, kontratua formalizatzean, dokumentazio horrekin ados dagoela adieraziko du.	Los documentos que integran el expediente y que tengan carácter contractual deberán ser firmados en prueba de conformidad por el adjudicatario en el acto de formalización del contrato.
Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodifikazioa: *CPV: 45233222-1*	La codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato es: CPV: 45233222-1
Kontratuaren xedeak sorta bakarra du.	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

	El objeto de este contrato se configura como un único lote.
2. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA	**2. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO**
Kontratuak administrazio-kontratuaren izaera izango du, eta, bertan aurreikusi gabeko guztian, honako xedapen hauek aplikatuko dira:	El contrato tendrá carácter administrativo de obras y, en todo lo no previsto expresamente en el mismo, se estará a lo dispuesto en:
9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora (aurrerantzean, SPKL).	La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LCSP).
817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 Legea zati batean garatzen duena.	El Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de Contratos del Sector Público.
1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartzen duena, SPKLn xedatutakoaren aurka ez dagoen guztian.	El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en todo aquello que no contradiga lo establecido en la LCSP.
7/1985 Legea, apirilaren 2koa, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituena.	La Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.
781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, apirilaren 18koa, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden xedapenen testu bategina onartzen duena, SPKLn xedatutakoaren aurka ez dagoen guztian.	El Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, en cuanto no se oponga a lo establecido en la LCSP.
Osagarri gisa, zuzenbide administratiboko gainerako arauak aplikatuko dira eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.	Supletoriamente, regirán las restantes normas del Derecho Administrativo y, en su defecto, las

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Plegu honetaz gain, honako dokumentu hauek ere kontratu-izaera izango dute: - *Preskripzio Teknikoen Plegua.* - *Proiektuaren memoria, Herri Administrazioen Kontratuen Araudi Orokorraren 128. artikuluan ezarritako edukiarekin.* - *Kontratazio-organoak onartutako lan-programa, hala badagokio.* - *Prezioen koadroak.* - *Kontratua formalizatzeko dokumentua.* *Kontratua, halaber, honako hauek betetzeari lotuta egongo da:* *Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan aplikatu beharreko indarreko lege-, arau- eta hitzarmen-xedapen guztiak.* *Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarritako hizkuntza-koofizialtasunaren araubidea, Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea eta hura garatzen duen araudia, baita Albizturko Udalaren euskararen erabilerari buruzko arauak eta planak ere.* *Baldintza-agiri honetan ezarritako izaera sozialeko betebeharrak.* *Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honen eta espedientean jasotako beste edozein dokumenturen artean kontraesanik balego,*	normas de Derecho Privado. Además del presente Pliego, tendrán carácter contractual los siguientes documentos: - El Pliego de Prescripciones Técnicas. - La memoria del proyecto, en el contenido que se determina en el artículo 128 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. - El programa de trabajo aceptado por el órgano de contratación. - Los cuadros de precios. - El documento en que se formalice el contrato. Asimismo, el presente contrato se halla sujeto: Al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo. Al régimen de cooficialidad lingüística establecido por el artículo 6 del Estatuto de Autonomía del País Vasco y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, incluido el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Albiztur. Al cumplimiento de las obligaciones de carácter social que se especifican en el presente Pliego. Si existiera contradicción entre este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y cualquier otra documentación que se adjunte al

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

kontratuaren alderdien eskubide eta betebeharrak arautzeko, Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honetan xedatutakoa nagusituko da, indarreko legeriak ezarritakoaren arabera.

3. KONTRATUAREN BIDEZ ASE BEHARREKO ADMINISTRAZIO-BEHARRAK

Kontratu hau prestatzeko dokumentazioan, eta bereziki obra-proiektuan, SPKLren 28. artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren bidez bete beharreko helburu instituzionalak eta administrazio-beharrak, horien izaera eta hedadura, kontratuaren xedearen eta edukiaren egokitasuna, eta horiek betetzeko kontuan hartu diren gainerako alderdiak justifikatu dira.

Kontratuaren xedea behar bezala justifikatuta dago, Albizturreko hirigunearen erdialdetik igarotzen den errepidea konpontzeko eta egokitzeko jarduketak egin behar baitira, haren kontserbazio-egoera dela eta. Jarduketaren helburua da bidearen segurtasun-, irisgarritasun- eta funtzionaltasun-baldintza egokiak bermatzea, bai eta bidearen mantentze eta kontserbazio egokia ziurtatzea ere, udalaren eskumenen esparruan.

4. EXEKUZIO-EPEA

Kontratazio honetako obrak egiteko gehieneko epea HIRI HILABETE izango da, zuinketa egiaztatzeko akta sinatu eta hurrengo egunetik

expediente, se estará a lo dispuesto en este documento, como regulador de los derechos y obligaciones de las partes contratantes.

3. NECESIDADES ADMINISTRATIVAS A SATISFACER MEDIANTE EL CONTRATO

En la memoria contenida en el proyecto de ejecución de las obras se justifican, conforme a lo señalado en el artículo 28 de la Ley de Contratos del Sector Público, los fines institucionales, la naturaleza y extensión de las necesidades administrativas a satisfacer mediante el contrato, la idoneidad de su objeto y contenido para satisfacerlas, así como los factores de todo orden tenidos en cuenta.

El objeto del contrato está debidamente justificado, por cuanto mediante su ejecución se pretende dar respuesta a la necesidad de reparar y mejorar el estado de conservación de la carretera que discurre por el núcleo urbano de Albiztur, garantizando unas adecuadas condiciones de seguridad, funcionalidad y uso para las personas usuarias y contribuyendo al correcto mantenimiento de las vías de competencia municipal..

4. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo máximo de ejecución de las obras objeto de la presente contratación será de TRES MESES, contado a partir del día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

aurrera zenbatzen hasita. *Kontratistak ezarritako epearen barruan amaitu beharko ditu obrak.* *Epea igarotzen bada, kontratista berandutze-egoeran sartuko da, eta ez da beharrezkoa izango Administrazioak aldez aurretik errekerimendurik egitea, indarreko kontratazio-araudian xedatutakoaren arabera.*	La empresa contratista se entenderá incursa en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.
5. LIZITAZIOKO OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA ***Kontratuaren lizitazioko oinarrizko aurrekontua 24.910,27 €koa izango da, %21eko BEZa barne. Horietatik:*** ***Oinarrizko zenbatekoa:* 20.587,00 €** ***%21eko BEZa:* 4.323,27 €** ***Lizitazioko oinarrizko aurrekontua, guztira:* 24.910,27 €** *Zenbateko hori beherantz hobetu ahal izango dute lizitatzaileek beren eskaintzetan.* *SPKLren 100.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitazioko oinarrizko aurrekontua honela banakatzen da:* *Zuzeneko gastuak – exekuzio materiala:* **16.881,34 €** *(BEZik gabe).* *Zeharkako gastuak, honela banatuta:* *Gastu orokorrak (%12):* **2.470,44 €**.	**5. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO** **El presupuesto base de licitación será de 24.910,27 €, IVA incluido al 21 %, de los cuales:** **20.587,00 € corresponden al principal.** **4.323,27 € corresponden al 21 % de IVA.** **El presupuesto total de licitación es de 24.910,27 €.** Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja por los licitadores en sus ofertas. De conformidad con lo dispuesto en el artículo 100.2 de la Ley de Contratos del Sector Público, el presupuesto base de licitación se desglosa de la siguiente manera: Gastos directos Ejecución material: **16.881,34 €**, IVA excluido. Gastos indirectos Gastos generales, 12 %: **2.470,44 €** Beneficio industrial, 6 %: **1.235,22 €** Gestión de residuos y Seguridad y Salud: **0,00 €**

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Industria-onura (%6): **1.235,22 €** *Hondakinen kudeaketa eta Segurtasuna eta Osasuna:* **0,00 €, prezio zenbateko bakoitzan sartura balego** *Azpitotala:* **20.587,00 €** *%21eko BEZa: 4.323,27 €* *Lizitazioko oinarrizko aurrekontua, guztira:* **24.910,27 €.** *Kontratuaren balio zenbatetsia 20.587,00 €koa da, BEZik gabe, SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera.* *Esleipendunak egindako eskaintzaren beherapen-portzentajea proiektuko unitate-prezio guztiei aplikatuko zaie. Beherapena aplikatu ondoren lortutako prezioak izango dira kontratuaren exekuzioan aplikatuko direnak.* *Aurreko aurrekontuak izaera globala izango du eta, beraz, bertan sartuta egongo dira kontratuaren xedea gauzatzeko beharrezkoak diren gastu guztiak, besteak beste, exekuzio materiala, zergak, industria-onura, gastu orokorrak, segurtasun eta osasuneko gastuak, finantza-gastuak eta kontratua behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren gainerako gastuak.* *Balio Erantsiaren gaineko Zerga, hala ere, eskaintzetan modu bereizian adierazi beharko da, aplikatu beharreko tasa eta zenbatekoa zehaztuta.* *Ez dira onartuko honako proposamen hauek:*	**Si ya están** Incluidos en los precios unitarios. Subtotal: **20.587,00 €** 21 % IVA: 4.323,27 € TOTAL PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN: **24.910,27 €.** El valor estimado del contrato, calculado de acuerdo con lo establecido en el artículo 101 de la Ley de Contratos del Sector Público, asciende a 20.587,00 €, IVA excluido. El porcentaje de baja de la oferta adjudicataria se aplicará sobre todos y cada uno de los precios unitarios del proyecto. Estos precios, una vez aplicado el porcentaje de baja ofertado, serán los que regirán durante la ejecución del contrato. El presupuesto referido tendrá carácter global, por lo que deberá comprender todos los gastos necesarios para hacer frente a la ejecución material del contrato, todo tipo de impuestos, incluido el IVA, el beneficio industrial del contratista, los gastos generales, de seguridad, financieros y cualesquiera otros gastos necesarios para ejecutar el objeto del contrato. El Impuesto sobre el Valor Añadido deberá figurar de manera desglosada en las ofertas, indicando el tipo e importe aplicable al contrato. No se aceptarán aquellas proposiciones que: Superen el presupuesto base de licitación establecido. Incluyan únicamente una parte de los trabajos

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Lizitazioko gehieneko aurrekontua gainditzen dutenak. *Baldintza-agiri honetan jasotako obren zati bat bakarrik barne hartzen dutenak.*	establecidos en el Pliego.
6. FINANTZAKETA	**6. FINANCIACIÓN**
Udalak kreditu egokia eta nahikoa du kontratua gauzatzearen ondorioz sortuko diren betebehar ekonomikoei aurre egiteko.	Existe crédito adecuado y suficiente para atender las obligaciones económicas que se deriven para el Ayuntamiento de Albiztur del cumplimiento de este contrato.
Dagokion aurrekontu-partida honako hau da: ***1 153.20.601.02 2026 (292) – HERRI BIDEETAN INBERTSIOAK***	La consignación presupuestaria correspondiente es la siguiente: **1 153.20.601.02 2026 (292)** **HERRI BIDEETAN INBERTSIOAK**
7. ORDAINKETA-MODUA	**7. FORMA DE PAGO**
Egindako obrak obra-ziurtagirien bidez ordainduko dira. Ziurtagiriak obraren zuzendari fakultatiboak egingo ditu, eta 1098/2001 Errege Dekretuaren XI. eranskinean ezarritako ereduari egokituko zaizkio. *Administrazioak, obra gauzatu ondorengo hamar eguneko epean, egindako obra jasotzen duten ziurtagiriak egingo ditu, dagokion zuinketa eta neurketen arabera.*	El Director Facultativo de las obras presentará al Ayuntamiento de Albiztur las correspondientes certificaciones de obra, que deberán realizarse de acuerdo con el modelo regulado en el Anexo XI del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. A efectos de pago, la Administración expedirá las certificaciones que comprendan la obra ejecutada.
Ziurtagirien ondorioz kontratistari ordaindu beharreko zenbatekoek konturako ordainketaren izaera izango dute, azken neurketan egin daitezkeen zuzenketa eta aldaketen kalterik gabe. Ziurtagiriek ez dute, inola ere, horietan jasotako obrak onartzea edo obrak behin betiko jasotzea ekarriko.	Los abonos al contratista resultantes de las certificaciones expedidas tendrán el concepto de pagos a buena cuenta, sujetos a las rectificaciones y variaciones que se produzcan en la medición final, y no supondrán, en forma alguna, aprobación o recepción de las obras que comprendan.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Obra-ziurtagiria egin ondoren, kontratistak dagokion faktura elektronikoa aurkeztu beharko du, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren (FSPOe) bidez, 25/2013 Legean, abenduaren 27koan, ezarritakoaren arabera.	Una vez expedida la certificación mensual de la obra, el contratista presentará la correspondiente factura en formato electrónico a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe), en la forma establecida en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.
Kontratistak kontratuaren eta, hala badagokio, onartutako aldaketen arabera benetan gauzatutako obrak kobratzeko eskubidea izango du, hitzartutako prezioen arabera.	El contratista tendrá derecho al abono, con arreglo a los precios convenidos, de las obras que realmente ejecute con sujeción al contrato otorgado y a sus modificaciones, si las hubiere.
SPKLren 198.4 artikuluan xedatutakoaren arabera, Administrazioak prezioa ordaindu beharko du obra-ziurtagiriak edo kontratuaren exekuzio osoa edo partziala egiaztatzen duten agiriak onartu eta hogeita hamar eguneko epean, betiere indarreko araudian ezarritako baldintzak betetzen badira.	De conformidad con lo establecido en el artículo 198.4 de la LCSP 2017, la Administración tendrá la obligación de abonar el precio dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha de aprobación de las certificaciones de obras o de los correspondientes documentos que acrediten la realización total o parcial del contrato.
8. KONTRATAZIO-ORGANOA	**8. ÓRGANO DE CONTRATACIÓN**
Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen Bigarren Xedapen Gehigarrian eta aplikatu beharreko gainerako araudian xedatutakoaren arabera, kontratu honen kontratazio-organoa Albizturko Udaleko Alkatetza izango da.	De conformidad con lo dispuesto en el apartado 1 de la Disposición Adicional Segunda de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el órgano de contratación del presente contrato es la Alcaldía del Ayuntamiento de Albiztur.
Kontratazio-organoari dagozkio kontratazio-espedientearen onarpena, gastuaren baimena, adjudikazioaren erabakia eta kontratuaren exekuzioari eta amaierari buruzko eskumenen egikaritza, indarreko araudiaren arabera.	Corresponden al órgano de contratación la aprobación del expediente de contratación, la autorización del gasto, la resolución de adjudicación y el ejercicio de las competencias

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

9. PREZIOEN BERRIKUSPENA	relativas a la ejecución y extinción del contrato, de conformidad con la normativa vigente.
Kontratuaren prezioa ezingo da berrikusi, SPKLren 103. artikuluan eta aplikatu beharreko gainerako araudian xedatutakoaren arabera.	**9. REVISIÓN DE PRECIOS** El precio del contrato no podrá ser objeto de revisión, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 103 de la LCSP.
10. BERMEAK *10.1. Behin-behineko bermea* *Ez da behin-behineko bermerik eskatuko.* *10.2. Behin betiko bermea*	**10. GARANTÍAS** 10.1. Garantía provisional No se exige. 10.2. Garantía definitiva
Esleipendunak behin betiko bermea eratu beharko du, BEZa kanpo utzita, eskainitako azken prezioaren % 5aren baliokidea izango den zenbatekoan, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 107. artikuluan xedatutakoaren arabera.	El adjudicatario deberá constituir una garantía definitiva por importe equivalente al 5 % del precio final ofertado, IVA excluido, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 107 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP).
Behin betiko bermea SPKLren 108. artikuluan aurreikusitako edozein modutan eratu ahal izango da, eta haren eraketa kontratua formalizatu aurretik egiaztatu beharko da, pleguetan eta aplikatu beharreko araudian ezarritako baldintzetan.	La garantía definitiva deberá constituirse en cualquiera de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP y deberá acreditarse su constitución antes de la formalización del contrato, en los términos establecidos en los pliegos y en la normativa aplicable.
II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA	**II. PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**
11. KONTRATATZAILEAREN PROFILA	**11. PERFIL DE CONTRATANTE**
Kontratua esleitu aurretik, kontratuaren xedea zehaztasunez definitzen duen proiektua prestatu, gainbegiratu, onartu eta zuinketa egin beharko da; onarpena Toki Erakundeko	Con carácter previo a la adjudicación del contrato deberá haberse elaborado, supervisado, aprobado y replanteado el proyecto que defina con precisión el objeto del

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

kontratazio-organo eskudunari dagokio.	contrato, aprobación que corresponde al órgano de contratación competente de la Entidad Local.
Kontratatzailearen profilean, Toki Erakundeko kontratazio-organoarekin harremanetan jartzeko beharrezkoa den informazio orokorra jasoko da, bai eta harremanetarako datuak, telefono- eta fax-zenbakiak, posta-helbidea eta helbide elektronikoa ere. Era berean, kontratuak egiteko prozesuari buruzko informazioak, iragarkiak eta baldintza-orriak, bai eta egiten diren kontratuei buruzko informazio zehatza ere, bertan argitaratuko dira.	El Perfil de Contratante incluye tanto la información de carácter general precisa para relacionarse con el órgano de contratación de la Entidad Local como los puntos de contacto, números de teléfono y de fax, dirección postal y dirección electrónica, así como las informaciones, anuncios y pliegos de condiciones y la información particular relativa a los contratos que celebre.
Albizturko Udaleko Kontratatzailearen Profilera sarbide publikoa Euskadiko Kontratazio Plataformaren bidez eta horretarako gaitutako bitarteko elektronikoen bidez egingo da.	El acceso público al Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Albiztur se efectuará a través de la Plataforma de Contratación de Euskadi y de los medios electrónicos habilitados al efecto.
12. ESLEIPENERAKO PROZEDURA ETA MODUA	**12. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN**
Kontratu honen esleipena prozedura ireki sinplifikatuaren bidez egingo da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 159. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoaren arabera.	La adjudicación del presente contrato se realizará mediante procedimiento abierto simplificado, de conformidad con lo previsto en el artículo 159 y siguientes de la LCSP 2017.
Proposamenak baloratzeko eta kalitate-prezio erlazioari dagokionez eskaintzarik onena zehazteko, kontratuaren xedearekin zuzenean lotutako eta Plegu honetan ezarritako esleipen-irizpideak hartuko dira kontuan, SPKLren 145. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz..	Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la mejor oferta en relación calidad-precio se atenderá a los criterios directamente vinculados al objeto del contrato establecidos en el presente Pliego, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 de la LCSP y en la correspondiente cláusula de este Pliego.
Espedientearen izapidea ohikoa izango da.	La tramitación del expediente será ordinaria.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

13. KONTRATATZEKO GAITASUNA EGIAZTATZEA	**13. ACREDITACIÓN DE LA APTITUD PARA CONTRATAR**
Proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte pertsona fisiko edo juridikoek, espainiarrak nahiz atzerritarrak izan, baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute eta kontratatzeko debekurik ez badute.	Podrán presentar proposiciones las personas físicas o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en prohibición de contratar y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional, requisitos de solvencia que serán sustituidos por la correspondiente clasificación en los casos en que esta sea exigible.
Era berean, proposamenak aurkeztu ahal izango dituzte SPKLren 69. artikuluan xedatutakoaren arabera aldi baterako enpresa-elkarteak (ABEE) eratzen dituzten enpresek.	Podrán, asimismo, presentar proposiciones las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente de conformidad con lo dispuesto en el artículo 69 de la LCSP.
Kontratistaren jarduteko gaitasuna eta kontratatzeko debekurik ez izatea plegu honetan eta aplikatu beharreko araudian ezarritakoaren arabera egiaztatuko dira.	La capacidad de obrar, la no concurrencia de prohibiciones para contratar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del contratista se acreditarán en la forma establecida en el presente Pliego.
Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo horretarako behar bezala emandako ahalorde nahikoaren bidez baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Pertsona juridiko baten ordezkari gisa parte hartzen duen pertsonak ordezkaritza hori izateko ahalmena dokumentu bidez egiaztatu beharko du.	Asimismo, las personas físicas o jurídicas podrán contratar por sí mismas o mediante persona autorizada que las represente, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. En ambos casos, al representante le serán de aplicación las causas de incapacidad o prohibición para contratar.
Proposamena aurkeztu ahal izateko, lizitatzaileak garatzen duen xedeak edo jarduerak kontratuaren xedearekin zuzeneko lotura izan beharko du, dagokion estatutu edo fundazio-arauetatik ondorioztatzen denaren arabera, eta behar bezala egiaztatu beharko	Será requisito, asimismo, para poder presentar

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

da. *Era berean, kontratua gauzatzeko beharrezkoak diren giza baliabide eta baliabide materialez osatutako antolakuntza izan beharko du.* *Albizturko Udaleko kontratazio-organoak beharrezko neurriak hartuko ditu bermatzeko kontratuaren zehaztapen teknikoak edo prestaketa-dokumentuak aurretik prestatzen parte hartu duten enpresen edo kontratazio-organoari kontratazio-prozedura prestatzen lagundu dioten enpresen parte-hartzeak ez duela lehia faltsutzen.* *Neurri horien artean, enpresa horiek eta haiei lotutako enpresak lizitaziotik kanpo uztea ezarri ahal izango da, baldin eta tratu-berdintasunaren printzipioa bermatzeko beste biderik ez badago.* ***14. PROPOSAMENAK, DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZTEKO EPEA*** *Kontratazio-espedientea, hari erantsitako dokumentazio teknikoa, pleguak eta gainerako dokumentazio osagarria Udalaren Kontratugilearen profilean kontsultatu ahal izango dira, lizitazio-iragarkia profil horretan*	oferta, que la finalidad o actividad que desarrolle el licitador tenga relación directa con el objeto del contrato, según resulte de sus respectivos Estatutos o reglas fundacionales y se acredite debidamente. Asimismo, deberá disponer de una organización con los elementos materiales y personales necesarios para la ejecución del contrato. El órgano de contratación competente del Ayuntamiento de Albiztur adoptará las medidas adecuadas para garantizar que la participación en la licitación de las empresas que hubieran participado previamente en la elaboración de las especificaciones técnicas o de los documentos preparatorios del contrato, o hubieran asesorado al órgano de contratación durante la preparación del procedimiento de contratación, no falsee la competencia. Entre tales medidas podrá llegar a establecerse que las citadas empresas y las empresas a ellas vinculadas sean excluidas, cuando no haya otro medio de garantizar el cumplimiento del principio de igualdad de trato. **14. PROPOSICIONES, DOCUMENTACIÓN Y PLAZO DE PRESENTACIÓN** El acceso al expediente de esta contratación, a la documentación técnica unida al mismo, a los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del Perfil de Contratante del Ayuntamiento de Albiztur, desde el momento en que aparezca publicado el

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

argitaratzen den unetik proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.	anuncio de esta licitación en el mencionado Perfil de Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.
Proposamenak bitarteko elektronikoen bidez soilik aurkeztuko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, Kontratugilearen profilean argitaratutako lizitazio-iragarkian adierazitako epearen barruan.	La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 2017, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil de Contratante: DIEZ (10) DÍAS NATURALES, a contar desde el día siguiente a la fecha de publicación del anuncio de licitación en el Perfil de Contratante. Si este coincide en sábado o festivo, el plazo finalizará el día hábil siguiente.
Proposamenak aurkezteko epea HAMAR (10) egun naturalekoa izango da, lizitazio-iragarkia Kontratugilearen profilean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Epea larunbata, igandea edo jaieguna bada, hurrengo egun baliodunera luzatuko da.	
Proposamenak isilpekoak izango dira, eta proposamenak ireki arte haien konfidentzialtasuna bermatzeko beharrezko neurriak hartuko dira.	Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.
Proposamenak elektronikoki aurkezteko beharrezko informazioa eta zehaztapen teknikoak, baita eskaintzen enkriptatzea eta aurkezpen-dataren baliozkotzea ere, Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman egongo dira eskuragarri.	La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi:
	Plataforma de Contratación Pública de Euskadi
Zerbitzu horiek erabiltzeak honako hau dakar:	La utilización de estos servicios supone:
Lizitatzaileak eskaintzak telematikoki prestatu eta aurkeztu beharko ditu.	La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador.
Sistemak eskaintzen zaintza elektronikoa egingo du.	La custodia electrónica de las ofertas por el sistema.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Dokumentazioa Plataformaren bidez ireki eta ebaluatuko da.	La apertura y evaluación de la documentación a través de la Plataforma.
Eskaintzak bitarteko elektronikoz bidaltzea bi fasetan egin ahal izango da: lehenik, eskaintzaren aztarna elektronikoa bidaliko da, eta haren harrera jasotzearekin proposamena ondorio guztietarako aurkeztutzat joko da; ondoren, eskaintza bera bidaliko da, gehienez ere 24 orduko epean.	El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.
Bigarren bidalketa adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza erretiratutzat joko da.	
Eskaintzaren aztarna elektronikoa eskaintzaren edukiarekin modu zalantzarik gabe lotzea bermatzen duen eta haren edukian gerta daitezkeen aldaketak hautematea ahalbidetzen duen datu-multzoa da, eta, horren bidez, eskaintzaren osotasuna bermatzen da.	Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha y que permiten detectar posibles alteraciones de dicho contenido, garantizando su integridad.
Espedientean sartu beharreko dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legeriak horretarako ezarritakoa bete beharko dute.	Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma.
AURKEZPEN ELEKTRONIKOA	PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA
Erabiltzaileen Laguntza Zentroa: 945 016 298 *Interneteko helbidea:* *http://www.contratacion.euskadi.eus* *Posta elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus (elektronikoki lizitatzeko atalaren barruan)*	Centro de Atención a Usuarios: 945 016 298 Dirección de Internet: Plataforma de Contratación Pública de Euskadi Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus, dentro del apartado «Licitar electrónicamente».
Lizitatzaile bakoitzak proposamen bakarra	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

aurkeztu ahal izango du. Era berean, ezin izango du beste enpresaburu batzuekin aldi baterako enpresa-elkarte batean proposamenik sinatu, baldin eta banaka aurkeztu badu, eta ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan parte hartu.	Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros empresarios si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él suscritas.
Arau horiek urratzeak lizitatzaileak sinatutako proposamen guztiak ez onartzea ekarriko du.	
Interesdunen proposamenek Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honetan xedatutakora egokitu beharko dute. Proposamenak aurkezteak esan nahi du enpresaburuak baldintzarik gabe eta inolako salbuespen edo erreserbarik gabe onartzen duela agiri honetako klausula eta baldintza guztien edukia, baita proiektua eta Preskripzio Teknikoen Agiria ere.	Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a lo previsto en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supondrá la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de dichas cláusulas o condiciones, así como del proyecto y del Pliego de Prescripciones Técnicas, sin salvedad o reserva alguna.
15. LIZITATZAILEEI EMAN BEHARREKO INFORMAZIOA	**15. INFORMACIÓN A LOS LICITADORES**
Kontratazio-organoak lizitazio-prozeduran interesa duten guztiei emango die pleguei eta gainerako dokumentazio osagarriari buruz eskatzen duten informazio gehigarria, proposamenak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez sei egun lehenago, baldin eta eskaera proposamenak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez hamabi egun lehenago egin bada, SPKLren 138.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.	El órgano de contratación proporcionará a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar seis días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, aquella información adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que estos soliciten, a condición de que la hubieran pedido al menos doce días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 138.3 de la LCSP 2017.
	16. CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES
	Las proposiciones para tomar parte en la

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

16. PROPOSAMENEN EDUKIA	licitación se presentarán en un único archivo electrónico, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
Lizitazioan parte hartzeko proposamenak artxibo elektroniko bakarrean aurkeztuko dira, SPKLren 159.6 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.	El archivo electrónico único contendrá la siguiente documentación:
Artxibo elektroniko bakarrak honako dokumentazio hau jasoko du:	a) Declaración responsable del licitador, conforme al modelo establecido como Anexo del presente Pliego, en la que manifieste:
a) Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena	Que ostenta la capacidad de obrar necesaria para contratar con la Administración.
Plegu honen eranskin gisa jasotako ereduaren arabera aurkeztu beharko da, eta honako hauek adierazi beharko ditu:	Que no se encuentra incurso en ninguna prohibición de contratar prevista en el artículo 71 de la LCSP.
Administrazioarekin kontratatzeko beharrezko jarduteko gaitasuna duela.	Que cumple los requisitos de solvencia y demás condiciones exigidas en el presente Pliego.
SPKLren 71. artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekuetako baten eraginpean ez dagoela.	Que dispone de las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.
Kontratuaren xede den jarduera gauzatzeko beharrezkoak diren baimenak dituela.	Que, en su caso, se encuentra inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial correspondiente, cuando resulte exigible conforme a la normativa aplicable.
Aplikatu beharreko araudiaren arabera dagokionean, Sektore Publikoko Lizitatzaile eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo dagokion erregistro ofizialean inskribatuta dagoela.	
b) Eskaintza ekonomikoa	b) Proposición económica, conforme al modelo que figura como Anexo del presente Pliego, debidamente cumplimentada y firmada por quien ostente la representación del licitador.
Plegu honen eranskin gisa jasotako ereduaren arabera aurkeztu beharko da, behar bezala beteta eta lizitatzailearen ordezkariak sinatuta.	c) Documentación relativa a los criterios de adjudicación evaluables mediante aplicación de fórmulas, en caso de que existan criterios distintos del precio.
Eskaintza ekonomikoan Balio Erantsiaren	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

gaineko Zerga bereizita adierazi beharko da, dagokion zerga-tasa eta zenbatekoa zehaztuta.	La presentación de proposiciones presume por parte del licitador la aceptación incondicionada de la totalidad de las cláusulas del presente Pliego, sin salvedad alguna.
c) Esleipen-irizpide automatikoen dokumentazioa	
Prezioaz bestelako eta formula bidez automatikoki baloratu beharreko esleipen-irizpideak badaude, irizpide horiek baloratzeko beharrezkoa den dokumentazioa aurkeztu beharko da.	Las proposiciones deberán presentarse exclusivamente por medios electrónicos a través de la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi, dentro del plazo señalado en el anuncio de licitación.
Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, baldintzarik gabe onartzen dituela Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honetako klausula guztiak.	Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros empresarios si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones por él suscritas.
Proposamenak Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataformaren bidez eta bitarteko elektronikoen bitartez soilik aurkeztu beharko dira, lizitazio-iragarkian adierazitako epearen barruan.	Cuando el licitador pretenda acreditar su solvencia mediante medios externos, deberá presentar el compromiso por escrito de las entidades correspondientes, acreditando que dispondrá efectivamente de dichos medios durante la ejecución del contrato.
Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, ezta beste enpresaburu batzuekin aldi baterako enpresa-elkartean proposamenik sinatu ere, baldin eta banaka aurkeztu badu; halaber, ezin izango du aldi baterako enpresa-elkarte batean baino gehiagotan parte hartu.	En su caso, deberá aportarse documento de compromiso de constituir una Unión Temporal de Empresas. Cuando la proposición se formule por una unión temporal de empresas, deberá presentarse un documento firmado por los representantes legales de todas ellas en el que se indiquen los nombres y circunstancias de los empresarios que la suscriban, la participación de cada uno de ellos en la misma, así como el
Arau horiek urratzeak lizitatzaileak sinatutako proposamen guztiak ez onartzea ekarriko du.	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez proposamena aurkezten bada, enpresa parte-hartzaileek ABEEa formalki eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute, SPKLren 69. artikuluan ezarritakoaren arabera. Dokumentu horretan honako hauek adierazi beharko dira:	compromiso de constituirse formalmente en unión temporal de empresas en caso de resultar adjudicatarias, de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 de la LCSP 2017.
Elkartea osatzen duten enpresen izenak eta gainerako gorabeherak. *Enpresa bakoitzaren parte-hartze portzentajea.* *Esleipendun izanez gero, aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko konpromisoa.* *Enpresa guztiek izendatutako ordezkari edo ahaldun bakarra, kontratua iraungi arte kontratutik eratorritako eskubideak erabiltzeko eta betebeharrak betetzeko behar adinako ahalordez hornitua.*	Asimismo, las empresas deberán designar a un único representante o apoderado, dotado de poder suficiente, para el cumplimiento de todos los derechos y obligaciones que se deriven del contrato hasta su extinción, incluyendo, en todo caso, la posibilidad de otorgar poderes mancomunados para realizar grandes cobros y pagos. Además, cada una de las empresas que concurra en una UTE aportará un Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) debidamente cumplimentado.
ABEEan parte hartzen duen enpresa bakoitzak Europako Kontratazio Agiri Bakarra (EKAB) aurkeztuko du, behar bezala beteta, aplikatu beharreko araudiak hala eskatzen duenean.	El órgano de contratación o la Mesa de Contratación podrán pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración, cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento y, en todo caso, antes de adjudicar el contrato.
Kontratazio-organoak edo Kontratazio Mahaiak lizitatzaileei justifikazio-agiri guztiak edo horien zati bat aurkezteko eskatu ahal izango die, adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruz arrazoizko zalantzak daudenean, prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean eta, nolanahi ere, kontratua esleitu aurretik.	El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de capacidad y solvencia exigidos para contratar con la Administración será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones, debiendo subsistir dichos requisitos en el momento de perfección del contrato.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Administrazioarekin kontratatzeko gaitasun- eta kaudimen-baldintzak betetzen diren ala ez baloratzeko une erabakigarria proposamenak aurkezteko epea amaitzen den unea izango da, eta baldintza horiek kontratua perfekzionatzen den unean ere bete beharko dira.	La oferta económica se presentará en caracteres claros o escrita a máquina, de modo que serán excluidas aquellas que tengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.
Eskaintza ekonomikoa karaktere argiz edo makinaz idatzita aurkeztu beharko da. Administrazioak eskaintza behar bezala ulertzeko oinarrizkotzat jotzen dituen datuetan omisioak, akatsak edo ezabaketak baditu, eta horiek eskaintzaren edukia argi eta garbi ezagutzea eragozten badute, proposamena ez da onartuko.	**17. MESA DE CONTRATACIÓN** Los miembros de la Mesa serán nombrados por el órgano de contratación y la composición de la misma se publicará en el Perfil de Contratante del órgano de contratación.
17. KONTRATAZIO MAHAIA *Kontratazio Mahaiaren kideak kontratazio-organoak, hau da, Udalbatzarrak, izendatuko ditu, eta Mahaiaren osaera kontratazio-organoaren Kontratugilearen Profilean argitaratuko da.* *Kontratazio-prozedura honetan, Kontratazio Mahaia honela osatuko da:* *LEHENDAKARIA* *Albizturko Udaleko alkatea, edo haren ordezko zinegotzia.* *BOKALA* *Udaleko idazkari-kontuhartzailea, edo hark eskuordetzen duen funtzionarioa.* *IDAZKARIA* *Idazkari-kontuhartzailea, edo hark*	En este procedimiento de contratación, la Mesa de Contratación estará integrada del modo siguiente: PRESIDENCIA: La Alcaldía del Ayuntamiento de Albiztur o el concejal en quien delegue. VOCALES: La Secretaría-Intervención del Ayuntamiento o funcionario en quien delegue. Personal administrativo del Ayuntamiento o funcionario en quien delegue. SECRETARÍA: El Secretario-Interventor o funcionario en quien delegue. Podrán asistir, además, aquellos técnicos municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer labores de asesoramiento.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

eskuordetzen duen funtzionarioa.

Halaber, udaleko teknikariek Kontratazio Mahaian parte hartu ahal izango dute, baldin eta Mahaiak, aholkularitza-lanak egiteko, haien parte-hartzea eskatzen badu.

Kontratazio-organoak hartutako ebazpenak betearazleak izango dira, kontratistak dagokion jurisdikzio-organoaren aurrean aurkaratzeko duen eskubidearen kalterik gabe.

18. AGIRIAK KALIFIKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea amaitutakoan, Kontratazio Mahaiak lizitatzaileek artxibo elektroniko bakarrean aurkeztutako dokumentazioa kalifikatu eta proposamenak irekiko ditu, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 159.6 artikuluan eta aplikatu beharreko gainerako araudian xedatutakoaren arabera.

159.6 artikuluan araututako prozedura irekiko prozedura sinplifikatu laburtuaren ezaugarriak kontuan hartuta, eskaintza artxibo elektroniko bakarrean aurkeztuko da, eta eskaintzak plegu honetan ezarritako esleipen-irizpideen arabera ebaluatuko dira. Irizpide horiek, nolanahi ere, formula edo irizpide objektiboak aplikatuz kuantifikatu beharko dira.

Prozedura honetan ez da eskatuko lizitatzaileek kaudimen ekonomiko eta

Las resoluciones adoptadas por el órgano de contratación serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio de la potestad de impugnación que corresponda al contratista ante el órgano judicial competente.

18. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Una vez finalizado el plazo de presentación de las proposiciones, la Mesa de Contratación procederá a la calificación de la documentación presentada por los licitadores y a la apertura de las proposiciones contenidas en un único archivo electrónico, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (LCSP) y demás normativa de aplicación.

De acuerdo con las especialidades del procedimiento abierto simplificado abreviado regulado en el artículo 159.6 de la LCSP, la oferta se presentará en un único sobre o archivo electrónico y será evaluada conforme a los criterios de adjudicación establecidos en el presente pliego. En todo caso, dichos criterios deberán ser cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas establecidas en el pliego.

En este procedimiento no se exigirá a los licitadores la acreditación de la solvencia económica y financiera ni de la solvencia técnica o profesional, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6.b) de la LCSP.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

finantzarioa, ezta kaudimen tekniko edo profesionala ere, egiaztatzea, SPKLren 159.6.b) artikuluan xedatutakoaren arabera.	La Mesa de Contratación comprobará que las declaraciones contenidas en el Documento Europeo Único de Contratación (DEUC) o, en su caso, en la declaración responsable presentada por los licitadores, se encuentran debidamente cumplimentadas y firmadas, y que cumplen con lo exigido por las normas legales y reglamentarias que resulten de aplicación.
Kontratazio Mahaiak egiaztatuko du lizitatzaileek aurkeztutako Europako Kontratazio Agiri Bakarrean (EKAB) edo, hala badagokio, erantzukizunpeko adierazpenean jasotako aitorpenak behar bezala beteta eta sinatuta daudela, eta aplikatu beharreko lege- eta arau-xedapenek eskatutakoa betetzen dutela.	Si la Mesa de Contratación apreciase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a los interesados y, en su caso, concederá el plazo correspondiente para su subsanación, de conformidad con la normativa aplicable. Cuando se trate de defectos sustanciales o deficiencias no subsanables, se rechazará la proposición.
Kontratazio Mahaiak aurkeztutako dokumentazioan zuzendu daitezkeen akats edo gabeziak antzematen baditu, interesdunei jakinaraziko die eta, hala badagokio, akats edo gabezia horiek zuzentzeko dagokion epea emango die, aplikatu beharreko araudiaren arabera. Zuzendu ezin diren akats edo gabezia nabarmenak daudenean, proposamena baztertu egingo da.	La apertura de las proposiciones no podrá realizarse hasta que haya finalizado el plazo para su presentación. A tal efecto, la apertura se efectuará mediante medios electrónicos, sin que se celebre acto público de apertura, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6.d) de la LCSP.
Proposamenak aurkezteko epea amaitu arte ezin izango da proposamenik ireki. Hori bermatzeko, irekitzea bitarteko elektronikoen bidez egingo da, eta ez da jendaurreko irekiera-ekitaldirik egingo, SPKLren 159.6.d) artikuluan xedatutakoaren arabera.	Las proposiciones serán evaluadas automáticamente mediante la aplicación de las fórmulas o criterios objetivos establecidos en el presente pliego. A tal efecto, se procederá al cálculo de la puntuación correspondiente a las ofertas presentadas y, en su caso, a su clasificación de acuerdo con la puntuación obtenida tras la aplicación de los criterios de adjudicación.
Proposamenak automatikoki ebaluatuko dira, plegu honetan ezarritako formula edo irizpide objektiboen bidez. Horretarako, aurkeztutako eskaintzen puntuazioa kalkulatuko da eta, hala badagokio, eskaintzak sailkatuko dira, esleipen-irizpideak aplikatzearen ondorioz	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

lortutako puntuazioaren arabera.	No se aceptarán aquellas proposiciones que:
Ez dira onartuko honako proposamen hauek:	Tengan contradicciones, omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente aquello que la Administración estime fundamental para valorar la oferta.
Administrazioak eskaintza behar bezala baloratzeko funtsezkotzat jotzen duen edukia argi eta garbi ezagutzea eragozten duten kontraesanak, omisioak, akatsak edo zirriborroak dituztenak.	No se ajusten a la documentación exigida o a las condiciones establecidas en el presente pliego.
Eskatutako dokumentazioarekin edo plegu honetan ezarritako baldintzekin bat ez datozenak.	Excedan del tipo máximo de licitación.
Lizitazioaren gehieneko zenbatekoa gainditzen dutenak.	Comporten un error manifiesto en el importe de la oferta.
Eskaintzaren zenbatekoan akats nabarmena dutenak.	Varíen sustancialmente el modelo de proposición establecido que figura como Anexo I a este pliego.
Plegu honen I. eranskin gisa jasotako proposamen-eredua funtsean aldatzen dutenak.	Incumplan cualquier otro requisito establecido en el presente pliego o en la normativa de aplicación.
Plegu honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako gainerako baldintzak betetzen ez dituztenak.	Una vez valoradas las proposiciones y clasificadas las ofertas, la Mesa de Contratación o el órgano técnico correspondiente elevará al Órgano de Contratación la propuesta de adjudicación, junto con la documentación correspondiente.
Proposamenak baloratu eta lizitatzaileak sailkatu ondoren, Kontratazio Mahaiak edo dagokion organo teknikoak esleipen-proposamena helaraziko dio Kontratazio Organoari, dagokion dokumentazioarekin batera.	El Órgano de Contratación adjudicará el contrato a la proposición que presente la mejor relación calidad-precio, de acuerdo con la clasificación resultante de la aplicación de los criterios de adjudicación establecidos en el presente pliego, o, en su caso, podrá declarar desierta la licitación, justificando debidamente su decisión.
Kontratazio Organoak kontratua kalitate-prezio erlazio onena duen proposamenari esleituko dio, plegu honetan ezarritako esleipen-irizpideak aplikatzearen ondoriozko sailkapena kontuan hartuta, edo, hala badagokio, lizitazioa hutsik utzi ahal izango du, erabakia	La propuesta de adjudicación no supondrá

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

behar bezala arrazoituta.	ningún derecho ante la Administración a favor del licitador propuesto. Si el Órgano de Contratación no adjudicara el contrato al licitador propuesto, deberá motivar debidamente su decisión.
Esleipen-proposamenak ez du administrazioarekiko inolako eskubiderik sortuko proposatutako lizitatzailearen alde. Kontratazio Organoak proposatutako lizitatzaileari ez badio kontratua esleitzen, erabakia behar bezala arrazoitu beharko du.	
Eskatutako agiriren bat aurkezten ez bada edo eskatutako moduan aurkezten ez bada, Kontratazio Mahaiak proposamena behin betiko ez onartzea erabakiko du.	
19. ANORMALKI BAXUAK DIREN ESKAINTZAK	**19. OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS**
Ez da bidezkoa izango esleipena egitea eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileari, baldin eta, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluan jasotakoaren arabera, kontratazio-organoak ondo oinarritutako arrazoiak baditu pentsatzeko proposamena ezin izango dela bete, ohiz kanpoko balio baxuak jasotzen dituelako.	No procederá la adjudicación al licitador que realice la mejor oferta si el órgano de contratación, basándose en lo dispuesto por el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público, tuviera razones fundadas para considerar que la propuesta no podrá ser ejecutada por contener valores anormalmente bajos.
Kontratu honetan anormaltasun-presuntzioko beherapenik dagoen ikusteko, Administrazio Publikoetako Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 85. artikuluak ezartzen dituen irizpideak erabiliko dira.	Los criterios para la apreciación de bajas en presunción de anormalidad en este contrato serán los contemplados en el artículo 85 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
Kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak anormaltasun-presuntzioan egindako eskaintza bat edo batzuk identifikatuko balitu, haiek aurkeztutako	Cuando la Mesa de Contratación, o en su defecto el órgano de contratación, hubiera identificado una o varias ofertas incursas en presunción de anormalidad, deberá requerir al licitador o licitadores que las hubieran presentado, concediéndoles un plazo suficiente para que justifiquen y desglosen razonada y

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

lizitatzaileari edo lizitatzaileei eskatu beharko dizkie, betiere behar besteko epea emanda, arrazoiez eta xehetasunez justifikatzeko eta banakatzeko prezioen edo kostuen edo beste edozein parametroren maila baxua, eskaintzaren ezohikotasuna definitzerakoan oinarri izan direnak, horretarako beharrezkoak diren informazioa eta agiriak aurkeztuz.	detalladamente el bajo nivel de precios o costes, o cualquier otro parámetro en base al cual se haya definido la anormalidad de la oferta, mediante la presentación de aquella información y documentos que resulten pertinentes a estos efectos.
Kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak lizitatzaileari edo lizitatzaileei zuzenduko dien informazio-eskaera argi eta garbi adierazi beharko da, lizitatzailea edo lizitatzaileak eskaintzaren bideragarritasuna osoki eta behar bezala justifikatzeko egoeran izan daitezen.	La petición de información que la Mesa de Contratación o, en su defecto, el órgano de contratación dirija al licitador deberá formularse con claridad, de manera que este se encuentre en condiciones de justificar plena y oportunamente la viabilidad de la oferta.
Zehatz esanda, kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak justifikagarriak eska diezazkieke lizitatzaile horiei eskaintzaren baldintzei buruz, berorren prezio edo kostuen maila baxua zehazteko modukoak badira eta, bereziki, honako balore hauei dagokienean:	Concretamente, la Mesa de Contratación o, en su defecto, el órgano de contratación podrá pedir justificación a estos licitadores sobre aquellas condiciones de la oferta que sean susceptibles de determinar el bajo nivel del precio o costes de la misma y, en particular, en lo que se refiere a los siguientes valores:
a) Fabrikatzeko prozeduraren, emandako zerbitzuen edo eraikuntzako metodoaren bidez zenbat aurrezten den.	a) El ahorro que permita el procedimiento de fabricación, los servicios prestados o el método de construcción.
b) Zer soluzio tekniko hautatu dituen eta produktuen hornikuntza egiteko, zerbitzuak emateko edo lanak egiteko zein baldintza dituen bereziki aldekoak.	b) Las soluciones técnicas adoptadas y las condiciones excepcionalmente favorables de que disponga para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras.
c) Zein den produktuen hornikuntza egiteko, zerbitzuak emateko edo lanak egiteko	c) La innovación y originalidad de las soluciones propuestas para suministrar los productos, prestar los servicios o ejecutar las obras. d) El respeto de las obligaciones que resulten

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

proposatutako irtenbideen berritasuna eta originaltasuna.	aplicables en materia medioambiental, social o laboral, y de subcontratación, no siendo justificables precios por debajo del mercado o que incumplan lo establecido en el artículo 201 de la LCSP.
d) Ingurumen-, gizarte- edo lan-arloan aplikagarriak diren betebeharrak eta azpikontratazioari dagozkionak errespetatzen direla, ez direlarik justifikagarriak merkatukoak baino prezio baxuagoak edo 201. artikuluak xedatutakoa urratzen dutenak.	e) La posible obtención de una ayuda de Estado.
e) Edo Estatuaren aldetik laguntza jasotzeko aukera izan duen.	En todo caso, los órganos de contratación rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201 de la LCSP.
Nolanahi ere, kontratazio-organoek baztertu egingo dituzte eskaintzak, baldin eta frogatzen bada ohikoak baino baxuagoak direla, azpikontratazioari buruzko arauak urratzen dituztelako edo ez dituztelako betetzen ingurumen-, gizarte- edo lan-arloan aplikagarriak diren betebeharrak, nazio nahiz nazioarte mailan, indarrean diren sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 201. artikuluan ezarritakoa aplikatzeari buruz.	Se entenderá, en todo caso, que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.
Nolanahi ere, lizitatzaileak proposaturiko prezioen edo kostuen maila baxuaren justifikagarriak ez dituela behar bezala azaltzen ulertuko da, osatu gabea denean edo ikuspegi tekniko, juridiko eta ekonomikotik hipotesietan edo praktika desegokietan oinarritzen direnean.	En los casos en que se compruebe que una oferta es anormalmente baja debido a que el licitador ha obtenido una ayuda de Estado, solo podrá rechazarse la proposición por esta única causa si aquel no puede acreditar que tal ayuda se ha concedido sin contravenir las disposiciones comunitarias en materia de ayudas públicas. El órgano de contratación que rechace una oferta por esta razón deberá
Lizitatzaileak Estatutik laguntza lortu duela eta, eskaintza bat ohikoa baino baxuagoa dela	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

frogatzen den kasuetan, proposamena arrazoi bakar honengatik soilik baztertu ahal izango da, baldin eta hark ezin egiazta badezake laguntza publikoa alorreko erkidegoko xedapenak urratu gabe eman dela. Arrazoi horregatik eskaintza bat baztertzen duen kontratazio-organoak horren berri eman beharko dio Europar Batzordeari, esleipen-prozedura erregulazio harmonizatuko kontratu bati buruzkoa denean.	informar de ello a la Comisión Europea cuando el procedimiento de adjudicación se refiera a un contrato sujeto a regulación armonizada.
Kontratazio-mahaiak edo, halakorik ezean, kontratazio-organoak lizitatzaileak emandako informazio eta dokumentazio guztia ebaluatuko du epean, eta kontratazio-mahaia den kasuan, kontratazio-organoari aurkeztuko dio dagokion onarpen edo baztertze-proposamena, behar bezala arrazoituta. Inola ere ez da erabakiko eskaintza baten onarpena kontratazio-mahaiaren proposamena zentzu horretan behar bezala arrazoituta ez badago.	La Mesa de Contratación, o en su defecto el órgano de contratación, evaluará toda la información y documentación proporcionada por el licitador dentro del plazo concedido y, en el caso de que se trate de la Mesa de Contratación, elevará de forma motivada la correspondiente propuesta de aceptación o rechazo al órgano de contratación. En ningún caso se acordará la aceptación de una oferta sin que la propuesta de la Mesa en este sentido esté debidamente motivada.
Kontratazio-organoak, lizitatzaileak egindako justifikazioa eta laugarren atalean aipatutako txostenak aintzat hartuta, lizitatzaileak proposatutako prezioen eta kostuen maila baxua behar bezala ez duela azaltzen irizten badu eta, ondorioz, ezohiko balioak sartzeagatik eskaintza ezin bada gauzatu, sailkapenetik kanpo utziko du eta eskaintzarik onenaren alde erabakiko du esleipena, SPKLaren 150. artikuluaren 1. atalean adierazitakoaren arabera sailkapen-hurrenkera kontuan hartuta.	Si el órgano de contratación, considerando la justificación efectuada por el licitador y los informes mencionados en el apartado anterior, estimase que la información recabada no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por el licitador y que, por lo tanto, la oferta no puede ser cumplida como consecuencia de la inclusión de valores anormales, la excluirá de la clasificación y acordará la adjudicación a favor de la mejor oferta, de acuerdo con el orden en que hayan sido clasificadas conforme a lo señalado en el apartado 1 del artículo 150 de la LCSP.
Orokorrean, ustez ezohikotasunezko diren	En general, se rechazarán las ofertas incursas en presunción de anormalidad si están basadas en hipótesis o prácticas inadecuadas desde una perspectiva técnica, económica o jurídica.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

eskaintzak baztertu egingo dira, ikuspegi tekniko, juridiko eta ekonomikotik hipotesietan edo praktika desegokietan oinarrituak badira.	Cuando una empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación establecerá mecanismos adecuados para realizar un seguimiento pormenorizado de la ejecución del mismo, con el objetivo de garantizar la correcta ejecución del contrato sin que se produzca una merma en la calidad de las obras contratadas.
Ezohikotasun-presuntzioan sarturik egondako enpresa bat kontratuaren esleipendun gertatuko balitz, kontratazio-organoak baliabide egokiak ezarriko ditu berau gauzatzerakoan jarraipen zehatza egiteko, kontratua zuzen betetzen dela bermatzea xedetzat harturik, zerbitzuen, obren edo horniketen kalitatean murrizketarik gertatu gabe.	**20. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN**
20. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK	Los criterios que servirán de base para la valoración de las ofertas y la adjudicación del contrato serán los que se indican a continuación, relacionados por orden decreciente de importancia y conforme a la ponderación atribuida a cada uno de ellos:
Hona hemen kontratua esleitzeko oinarritzat hartuko diren eskaintzak balioesteko irizpideak, garrantzia handiena duenetik txikiena duenera zerrendatuta, eta esleitzen zaien haztapenaren arabera:	CRITERIOS EVALUABLES DE FORMA AUTOMÁTICA
AUTOMATIKOKI EBALUA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK	1. **Oferta económica. Precio ofertado para la ejecución de la totalidad del contrato: máximo 80 puntos**
*1. **Eskaintza ekonomikoa. Kontratu osoari dagokion eskainitako prezioa: gehienez 80 puntu**.*	El cálculo de las puntuaciones económicas correspondientes a las propuestas admitidas se realizará en función de aquéllas, mediante interpolación lineal, según la recta definida por los puntos P1 (baja máxima, puntuación máxima) y P2 (baja cero, puntuación mínima), y dentro del segmento de dicha recta limitado por ellos.
Onartutako proposamenen eskaintza ekonomikoei dagokien puntuazioaren kalkulua eskaintza horietan oinarrituta egingo da, interpolazio lineala aplikatuz P1 puntuak (beherapen maximoa, puntuazio maximoa) eta P2 puntuak (0ko beherapena, puntuazio minimoa) definitzen duten zuzenaren arabera, puntu horiek mugatzen duten segmentuaren	Los mencionados puntos son los siguientes:

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

barruan. *P1 eta P2 puntuak hauek dira:* *P1 – Eskaintza merkeenari dagokiona (beherapen maximoa), berari emango zaion puntuazio maximoarekin, Pmax = 80 puntu.* *P2 – Lizitazio-neurriari dagokiona, berari emango zaion puntuazio minimoarekin, honako formula honen bitartez kalkulatuko dena:* *Pmin = Pmax × (1 - Bmax)* *Non Bmax den beherapen maximoa.* *Beherapena (B) honela kalkulatuko da:* *B = (Lizitazio-neurria - Eskaintza ekonomikoa) / Lizitazio-neurria* *Aipatutako zuzena definitzeko, onartutako oinarrizko eskaintzak bakarrik hartuko dira kontuan.* ***2.- Berme-epea luzatzea: 20 puntu (*** *Puntu bat gehiago emango da berme-epea luzatzen den urte bakoitzeko, Plegu honetan ezarritako epearekiko: gehienez 20 puntu.* *Esleipen-irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintzak edo gehiagok berdinketa izanez gero, kontratuaren xedearekin lotutako*	P1. El correspondiente a la oferta más económica (baja máxima), a la que se otorgará una puntuación máxima igual a Pmáx (80 puntos). P2. El correspondiente al tipo de licitación, al que se otorgará la puntuación mínima que corresponda con arreglo a la fórmula siguiente: Pmin = Pmáx × (1 - Bmáx) donde Bmax es la baja máxima. Se entiende por baja (B) la diferencia entre el tipo de licitación y la oferta económica, dividida por el tipo de licitación. Para la obtención de la recta antes definida se tendrán en cuenta únicamente las ofertas base admitidas. **2.- Ampliación del plazo de garantía: 20 puntos** Se otorgará un punto por cada año adicional de garantía respecto al establecido en el presente Pliego. Hasta 20 puntos. Una vez aplicados los criterios de adjudicación, en caso de empate entre dos o más ofertas, se aplicarán, cuando proceda, los criterios vinculados al objeto del contrato, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 147 de la LCSP de 2017. En su defecto, el empate se resolverá mediante la aplicación, por el siguiente orden, de los siguientes criterios sociales, referidos a la situación existente en el momento de finalizar el plazo de presentación

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

irizpideak aplikatuko dira, hala badagokio, 2017ko SPKLaren 147. artikuluaren arabera. Bestela, berdinketa honako irizpide sozial hauek hurrenkera honetan aplikatuz ebatziko da, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den unean dagoen egoerari dagokionez: *Enpresen langile-taldean desgaitasunak dituzten edo gizarte-bazterkeriako egoeran dauden langileen portzentaje handiagoa izatea. Enpresek portzentaje bera badute, desgaitasuna duten langile finko gehien edo gizarteratzeko hartutako langile gehien dituena gailenduko da.* *Enpresen langile-taldean aldi baterako kontratuen portzentaje txikiagoa izatea.* *Enpresen langile-taldean emakumeen portzentaje handiagoa izatea.* *Irizpide horiek aplikatu ondoren berdinketa ez bada hausten, zozketa egingo da.* *Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen denean aurkeztu behar dituzte lizitatzaileek, eta ez lehenago.*	de las ofertas: Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de las empresas. En caso de igualdad de porcentajes, tendrá preferencia la empresa que cuente con mayor número de trabajadores fijos con discapacidad o con mayor número de personas trabajadoras en situación de exclusión social contratadas. Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de las empresas. Mayor porcentaje de mujeres en la plantilla de las empresas. Si, tras la aplicación de estos criterios, el empate no se resolviera, se procederá a realizar un sorteo. La documentación acreditativa de los criterios de desempate deberá ser presentada por los licitadores cuando se produzca el empate, y no con anterioridad.
21. DOKUMENTAZIOA ERREKERI TZEA *Kontratazio-organoak kalitate-prezio erlazio onena duen proposamena aurkeztu duen lizitatzaileari errekerimendua egingo dio, gehienez hamar (10) egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, Sektore Publikoko*	**21. REQUERIMIENTO DE LA DOCUMENTACIÓN** El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la proposición con la mejor relación calidad-precio para que, en el plazo máximo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación, de conformidad con lo establecido en el artículo 150.2 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 150.2 artikuluan eta aplikatu beharreko gainerako araudian xedatutakoaren arabera, honako dokumentazio hau aurkez dezan:	Sector Público (LCSP), y demás normativa de aplicación:
1.- Enpresaburuaren nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentazioa.	1.- Documentación acreditativa de la personalidad jurídica del empresario.
a) Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, eratze-eta, hala badagokio, aldaketa-eskrituraren bidez egiaztatuko da, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakiaren bidez, aplikatu beharreko merkataritza-legeriaren arabera inskripzio hori nahitaezkoa denean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna eratze-eskrituraren, estatutuen edo eraketa-aktaren bidez egiaztatuko da. Dokumentu horretan jasota egon beharko dira, hala badagokio, haren jarduera arautzen duten arauak, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta.	a) Si el licitador fuera persona jurídica, la acreditación se realizará mediante la presentación de la escritura de constitución o, en su caso, de modificación, debidamente inscrita en el Registro Mercantil, y mediante el número de identificación fiscal, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que resulte de aplicación. Si no lo fuera, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional. En dicho documento deberán constar, en su caso, las normas por las que se regula su actividad, inscritas en el registro oficial correspondiente.
Europar Batasuneko estatu kideetako enpresaburu ez-espainiarren jarduteko gaitasuna egiaztatuko da dagokion lanbide-edo merkataritza-erregistroan inskribatuta egotearen egiaztagiriaren bidez, estatu horretako legeriak hala eskatzen badu.	La capacidad de obrar de los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará mediante la inscripción en el registro profesional o comercial correspondiente, cuando así lo exija la legislación del Estado miembro en que estén establecidos.
Gainerako atzerriko enpresaburuek Espainiak dagokion estatuan duen Misio Diplomatiko Iraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsulatuaren txostena aurkeztu beharko dute, aplikatu beharreko araudiaren arabera.	Los demás empresarios extranjeros deberán presentar informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa, de conformidad con la normativa aplicable.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

b) Lizitatzaileak bere izenean jarduten badu, Nortasun Agiri Nazionala edo dagokion estatuko dokumentu baliokidea aurkeztu beharko du.	b) El licitador que actúe en su propio nombre deberá presentar su Documento Nacional de Identidad o documento equivalente del Estado correspondiente.
2.- Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentazioa.	2.- Documentación acreditativa de la representación.
Proposamena lizitatzailearen izenean ez bada sinatzen, proposamena sinatzen duen pertsonaren edo pertsonen alde emandako ahalordea aurkeztu beharko da, bai eta ahaldunaren edo ahaldunen Nortasun Agiri Nazionalaren edo dokumentu baliokidearen kopia ere.	Cuando la proposición no aparezca firmada por el propio licitador, deberá presentarse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición, junto con copia del Documento Nacional de Identidad o documento equivalente del apoderado o apoderados.
3.- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela egiaztatzeko dokumentazioa.	3.- Documentación acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
4.- Ekonomia Jardueren gaineko Zergan (EJZ) alta emanda dagoela egiaztatzea, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean. Horretarako, indarrean dagoen ekitaldiari dagokion alta-agiria aurkeztuko da edo, gainerako kasuetan, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren azken ordainagiria. Bi kasuetan, aipatutako zergaren matrikulan baja eman ez duela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko da.	4.- Acreditación de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas (IAE) en el epígrafe correspondiente al objeto del contrato. Para ello, se presentará el documento de alta correspondiente al ejercicio en vigor o, en los demás casos, el último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas. En ambos casos, deberá acompañarse declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.
5.- Plegu honetako 29. klausulan ezarritako aseguru-poliza harpidetuta duela eta dagokion prima ordainduta dagoela egiaztatzen duen dokumentazioa, hala badagokio.	5.- Documentación acreditativa de la suscripción de la póliza de seguro establecida, en su caso, en la cláusula 29 del presente pliego, así como de encontrarse al corriente en el pago de la correspondiente prima.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

6.- Kontratuaren xedea betetzeko beharrezkoak diren bitartekoak dituela egiaztatzeko dokumentazioa edo erantzukizunpeko adierazpena, kontratazio-organoak hala eskatzen badu eta plegu honetan hala ezarrita badago.	6.- Documentación o declaración responsable acreditativa de disponer de los medios necesarios para la ejecución del contrato, cuando así se exija por el Órgano de Contratación y se encuentre establecido en el presente pliego.
7.- Azpikontratazioa aurreikusi bada, egin beharreko azpikontratuen zerrenda, azpikontratista bakoitzak gauzatuko dituen kontratuaren zatiak adierazita, hala badagokio.	7.- En su caso, relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato que serán ejecutadas por cada empresa subcontratada.
Prozedura honen izaera kontuan hartuta, ez da kaudimen ekonomiko eta finantzarioa, ezta kaudimen tekniko edo profesionala ere, egiaztatzea eskatuko, SPKLren 159.6 artikuluan xedatutakoaren arabera. Era berean, kontratistaren sailkapena ez da eskatuko.	Atendiendo a las especialidades del presente procedimiento, no se exigirá la acreditación de la solvencia económica y financiera ni de la solvencia técnica o profesional, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 159.6 de la LCSP. Asimismo, no se exigirá clasificación del contratista.
Kontratazio-organoak errekerimendua behar bezala betetzeko eskatutako dokumentazioa aurkezteko epea amaitu ondoren, lizitatzaileak errekerimendua behar bezala bete ez badu, ulertuko da bere eskaintza erretiratu egin duela, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3ko zenbatekoa, BEZik gabe, zigor gisa eskatuko zaio, SPKLren 150.2 artikuluan xedatutakoaren arabera.	Si el licitador no cumplimentase adecuadamente el requerimiento dentro del plazo señalado, se entenderá que ha retirado su oferta y se procederá a exigirle, en concepto de penalidad, el importe del 3 % del presupuesto base de licitación, IVA excluido, de conformidad con lo establecido en el artículo 150.2 de la LCSP.
Kasu horretan, eskaintzak sailkatu diren hurrenkera berean, hurrengo lizitatzaileari eskatuko zaio dokumentazio bera.	En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.
	22. ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

22. KONTRATUAREN ESLEIPENA *Kontratazio-jardunbidea garatu ostean, kontratuaren esleipena kontratazio-organoak egingo du, dagozkion txosten teknikoak aztertu ondoren, proposamenak irekitzen diren hurrengo egunetik zenbatzen hasita, gehienez ere bi hilabeteko epean, 2017ko SPKLaren 158.2 artikuluak xedatutakoarekin bat.* *Esleipena epe horretan egin ezean, enpresariak eskubidea izango du bere proposamena erretiratzeko eta jarritako bermea itzul dakion.* *Esleipenaren erabaki arrazoitua kontratazio-organoak emango du, bost (5) laneguneko epearen barruan, dokumentazioa jasotzen denetik.* *Gainera, erabaki hori lizitatzaileei jakinaraziko zaie eta kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean argitaratuko da hamabost eguneko epean. Lizitatzaileei eman beharreko informazioari dagokionez, 2017ko SPKLaren 151.2 artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da.* *Jakinarazpenak eta publizitateak behar besteko informazioa jasoko dute, interesdunei adjudikazio-prozeduran hartutako erabakiaren aurka behar bezala oinarritutako errekurtsoa*	Una vez llevado a cabo el procedimiento de contratación, el órgano de contratación adjudicará el contrato, una vez comprobados los informes técnicos correspondientes, en el plazo máximo de dos meses, a contar desde el día siguiente al de apertura de proposiciones, tal y como establece el artículo 158.2 de la LCSP 2017. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo, el empresario tendrá derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada. La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada, dentro de los cinco (5) días hábiles desde la recepción de la documentación, debiendo notificarse a los licitadores y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación en el plazo de quince días, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151.2 de la LCSP 2017 respecto a la información que hay que facilitar a los licitadores. La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación. Las proposiciones presentadas, tanto las declaradas admitidas como las rechazadas sin abrir o las desestimadas una vez abiertas, serán archivadas en su expediente.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

jartzeko aukera emateko.	Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados.
Aurkeztutako proposamenak, onartuak nahiz ireki gabe baztertuak edo ireki ondoren atzera botatakoak, espedientean artxibatuko dira.	
Kontratua esleitu eta errekurtsoak jartzeko epea errekurtsorik jarri gabe amaitzen denean, proposamenekin batera aurkeztutako dokumentazioa interesdunen eskura geratuko da.	**23. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO**
23. KONTRATUA FORMALIZATZEA	El contrato se formalizará en documento administrativo no más tarde de los quince (15) días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores.
Kontratua dokumentu administratibo bidez formalizatuko da, lizitatzaileei esleipenaren jakinarazpena egiten zaien hurrengo egunetik zenbatzen hasita hamabost (15) egun balioduneko epean.	Se formalizará un único documento y dicho documento será título suficiente para acceder a cualquier registro público. En dicho plazo deberá comparecer el licitador para formalizar el contrato.
Kontratu bakarra izenpetuko da, eta agiri hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotara jotzeko.	El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.
Epe horretan, lizitatzailea kontratua formalizatzera agertu beharko da.	En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.
Esleipendunak kontratua eskritura publikora igotzeko eska dezake. Kasu horretan, eragindako gastuak bere kontura izango dira.	Si las obras fueran adjudicadas a una Unión Temporal de Empresas, deberán estas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del contrato y el NIF asignado a la Unión.
Kontratua formalizatzen den dokumentuan ez da, inolaz ere, esleipenaren terminoak aldatzea ekar dezakeen klausularik sartuko.	
Kontratua Aldi Baterako Enpresen Batasun bati esleitzen bazaio, enpresek batasun hori	Cuando por causas imputables al adjudicatario

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

eratu dutela egiaztatu beharko dute eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko epearen barruan, bai eta batasunari emandako IFZ ere.	no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3 % del presupuesto base de licitación, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva, si se hubiera constituido, sin perjuicio de su consideración como causa de prohibición para contratar.
Esleipendunari egotzitako arrazoiengatik adierazitako epean kontratua formalizatuko ez balitz, zigor gisa lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren %3ko zenbatekoa, BEZik gabe, eskatuko zaio. Zenbateko hori behin betiko bermetik kobratuko da, baldin eta eratu bada, eta, alde batera utzi gabe, urratze hori kontratatzeko debekuaren arrazoitzat jo ahal izango da.	En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.
Kasu horretan, eskaintzak sailkatutako hurrenkeraren arabera hurrengoa den lizitatzaileari esleituko zaio kontratua, adierazitako epeetan baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa aurkeztu ondoren.	La formalización del contrato se publicará en el perfil de contratante junto con el correspondiente contrato en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.
Kontratuaren formalizazioa kontratzailearen profilean argitaratuko da, dagokion kontratuarekin batera, hamabost egunetik gorakoa ez den epean.	
24. KONTRATUAREN ARDURADUNA, OBRAREN ZUZENDARIA ETA OBRAREN ORDEZKARIAK	**24. RESPONSABLE DEL CONTRATO, DIRECCIÓN DE OBRA Y DELEGADO DE OBRA**
Kontratazio-organoak kontratuaren arduraduna izango den pertsona bat izendatu ahal izango du, 2017ko SPKLaren 62. artikuluan ezartzen den moduan.	El órgano de contratación podrá designar una persona responsable del contrato conforme a lo establecido en el artículo 62 de la LCSP 2017.
Kontratazio-organoak izendatzen duen obra-zuzendaria izango da kontratatutako obra	El Director de obra que se designe por el órgano de contratación ejercerá las funciones de dirección, inspección, comprobación y vigilancia necesarias para la correcta ejecución de la obra contratada. El Director de las obras podrá estar auxiliado por el personal que el órgano de contratación

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

behar bezala egiteko zuzendaritza-, ikuskaritza-, egiaztatze- eta zaintza-lanak egingo dituena.	designe.
Obra-zuzendariak kontratazio-organoak izendatzen duen pertsonaren laguntza eduki ahal izango du.	El Delegado de obra del contratista deberá ser un técnico titulado, con experiencia acreditada en obras de similar naturaleza a las que son objeto de este contrato.
Kontratistaren obra-ordezkaria teknikari tituluduna izango da, eta egiaztatutako esperientzia izango du kontratuaren xede den obraren antzekoak diren beste obra batzuetan.	**25. COMPROBACIÓN DEL REPLANTEO**
.25. ZUINKETAREN EGIAZTAPENA	En el plazo máximo de un (1) mes, contado a partir de la fecha de formalización del contrato, deberá realizarse el replanteo y extenderse el acta relativa al mismo, tal y como establece el artículo 237 de la LCSP 2017.
Hilabeteko gehieneko epean kontratua formalizatzen den datatik zenbatzen hasita, egin beharko da zuinketa. Era berean, ari buruzko akta eman beharko da, 2017ko SPKLren 237. artikuluan xedaturikoaren arabera.	**26. PLAN DE SEGURIDAD Y SALUD EN EL TRABAJO**
26. LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUN PLANA	En el plazo máximo de quince días desde la formalización del contrato, el contratista presentará al órgano de contratación el Plan de Seguridad y Salud en el Trabajo, que será informado en el plazo de cinco días naturales sobre la procedencia de su aprobación.
Kontratua formalizatu eta gehienez hamabost eguneko epean, kontratistak laneko segurtasun eta osasun plana aurkeztu beharko dio Albizturko Udalari, aplikatu beharreko segurtasun eta osasun azterlanean edo oinarrizko azterlanean jasotako aurreikuspenak garatu eta osatzeko.	Antes de iniciar los trabajos, deberá aprobarse el plan. En el caso de obras contratadas por las Administraciones Públicas, el plan, acompañado del informe del coordinador en materia de seguridad y salud, deberá contar con la aprobación de la Administración Pública que haya adjudicado la obra. Cuando no sea necesaria la designación de un coordinador, dichas funciones serán asumidas por la dirección facultativa de la obra.
Obra hasi aurretik, plana onartu beharko da. Administrazio publikoek kontratatutako obren kasuan, planak, segurtasun eta osasunaren	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

arloko koordinatzailearen txostenarekin batera, obra esleitu duen administrazio publikoaren onespena jaso beharko du. Koordinatzaile hori izendatzea beharrezkoa ez denean, dagokion obra-zuzendaritzak beteko ditu eginkizun horiek.	Si, por incumplir el contratista los plazos indicados en el párrafo anterior, no fuera posible empezar las obras al recibir autorización para el inicio de las mismas, no podrá reclamar ampliación alguna de plazo por este motivo.
Kontratistak aurreko paragrafoan adierazitako epeak betetzen ez baditu eta, ondorioz, obrak hasteko baimena eman arren obrak ezin badira hasi, kontratistak ezin izango du luzapenik eskatu atzerapen horren ondorioz.	**III. EJECUCIÓN DEL CONTRATO** **27. EJECUCIÓN DEL CONTRATO** La ejecución del contrato de obras comenzará con la firma del acta de comprobación del replanteo, siempre que esta resulte favorable y no se haga constar en ella ninguna circunstancia que impida el inicio de las obras.
III. KONTRATUA BETETZEA ***27. KONTRATUA BETETZEA*** *Obra-kontratuaren betearazpena birplanteoaren egiaztapen-akta sinatzearekin batera hasiko da. Akta hori kontratua formalizatzen den egunetik gehienez hilabeteko epean egin eta sinatu beharko da, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (SPKL) 237. artikuluan xedatutakoaren arabera.*	La comprobación del replanteo deberá realizarse dentro del plazo máximo de un (1) mes desde la fecha de formalización del contrato, de conformidad con lo establecido en el artículo 237 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
Kontratua enpresa kontratistaren arrisku eta kontura betearaziko da, eta enpresa horrek ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango obretan gertatutako galera, matxura edo kalteen ondorioz, SPKLren 239. artikuluan aurreikusitako ezinbesteko kasuetan izan ezik.	El plazo de ejecución de las obras comenzará a contar desde el día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo, salvo que en la misma se establezca otra fecha de inicio de conformidad con la normativa aplicable. La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista, quien no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en las obras, salvo en los supuestos de fuerza mayor previstos en el artículo 239 de la LCSP.
Nolanahi ere, obrak baldintza-agiri honetan ezarritako klausulei, erantsitako zehaztapen teknikoei eta aplikatu beharreko araudiari zorrotz jarraituz egingo dira, bereziki SPKLri	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

eta urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartutako Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorrari jarraituz.	En todo caso, las obras se ejecutarán con estricta sujeción a las cláusulas establecidas en el presente Pliego, al proyecto de obras y al Pliego de Prescripciones Técnicas, así como a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y demás normativa que resulte de aplicación.
Bereziki, kontratuaren betearazpena Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolpean egingo da. Administrazioak ahalmen horiek idatziz zein ahoz baliatu ahal izango ditu, aplikatu beharreko araudiaren barruan.	La ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, que ejercerá las facultades que legalmente le corresponden para garantizar la correcta ejecución de las obras.
Kontratistari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintza edo omisioen ondorioz kontratuaren garapen egokia arriskuan jartzen bada, Administrazioak kontratuaren betearazpen egokia lortzeko edo lehengoratzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango dio kontratistari.	Cuando, por actos u omisiones imputables al contratista o a las personas de él dependientes, se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del contrato.
Esleipendunak nahitaez bete beharko du kontratua gauzatzeko ezarritako epe osoa, bai eta, hala badagokio, ezarritako epe partzialak ere. Epe horiek birplanteoaren egiaztapen-akta sinatu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko dira.	El contratista estará obligado al cumplimiento del plazo total de tres (3) meses establecido para la ejecución de las obras, así como de los plazos parciales que, en su caso, se establezcan en el proyecto, en el programa de trabajo o en el contrato.
28. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK	Los plazos de ejecución comenzarán a contar desde el día siguiente al de la firma del acta de comprobación del replanteo, siempre que esta sea favorable y permita el inicio de las obras.
Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 202. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa ezartzen da, kontratuaren gauzapen osoan zehar,	**28. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN**

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

ingurumenaren, gizartearen eta lanaren arloetan aplikatu beharreko betebeharrak betetzea. Zehazki, kontratistak honako hauek bete beharko ditu: a) Aplikatu beharreko lan-arloko, Gizarte Segurantzako eta laneko arriskuen prebentzioari buruzko araudian ezarritako betebeharrak betetzea. b) Aplikatu beharreko sektoreko eta lurraldeko hitzarmen kolektiboan ezarritako soldata-baldintzak betetzea. c) Emakumeen eta gizonen arteko tratu- eta aukera-berdintasuna bermatzeko eta sexuagatiko edozein diskriminazio saihesteko beharrezko neurriak hartzea. d) Hondakinen kudeaketari buruz indarrean dagoen araudia betetzea eta, hala dagokionean, kontratua gauzatzean sortutako hondakinak minimizatzeko neurriak hartzea. e) Kontratua gauzatzean, aplikatu beharreko araudian ezarritako hizkuntza-betebeharrak errespetatzea eta, hala dagokionean, herritarrei zuzendutako komunikazioetan eta dokumentazioan euskararen eta gaztelaniaren erabilera bermatzea. Baldintza horiek kontratu-izaera izango dute, eta kontratistari eskatu ahal izango zaizkio kontratuaren gauzapen osoan zehar.	De conformidad con lo establecido en el artículo 202 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, se establece como condición especial de ejecución del contrato el cumplimiento, durante toda la ejecución del mismo, de las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social y laboral. En particular, el contratista deberá: a) Cumplir las obligaciones establecidas en la normativa laboral, de Seguridad Social y de prevención de riesgos laborales que resulten aplicables. b) Cumplir las condiciones salariales establecidas en el convenio colectivo sectorial y territorial que resulte de aplicación. c) Adoptar las medidas necesarias para garantizar la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres y evitar cualquier discriminación por razón de sexo. d) Cumplir la normativa vigente en materia de gestión de residuos y, cuando resulte aplicable, adoptar medidas destinadas a minimizar los residuos generados durante la ejecución del contrato. e) En la ejecución del contrato, respetar las obligaciones lingüísticas establecidas en la normativa aplicable, garantizando, cuando corresponda, el uso del euskera y del castellano en las comunicaciones y documentación dirigidas a la ciudadanía.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak ez betetzeak Plegu honetan aurreikusitako zehapenak ezartzea ekar dezake, kontratistari entzunaldia eman ondoren.

Kontratua gauzatzeko baldintza bereziak kontratuaren gauzapenean parte hartzen duten azpikontratistentzat ere nahitaezkoak izango dira, SPKLren 202.4 artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

29. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK

Kontratista izango da, obrak gauzatzen diren bitartean, edozein pertsona, ondasun edo zerbitzuri, publikoa zein pribatua izan, eragin dakizkiokeen kalte eta galeraren erantzulea, baldin eta kalte horiek kontratistaren ardurapeko langileen egintzen, ez-egiteen edo zabarkerien ondorio badira, edo obren antolaketa, babesa edo seinaleztapena behar bezalakoa ez izatearen ondorio badira.

Horretarako, enpresa esleipendunak, kontratua sinatu aurretik, honako aseguru-kontratuaren polizaren kopia eta hura ordaindu izanaren egiaztagiria aurkeztu beharko ditu:

Erantzukizun zibileko asegurua, erantzukizun orokorra, patronala eta gurutzatua nahiz amaitutako lanak estaltzen dituena. Aseguratu gisa kontratista, azpikontratistak eta

Estas condiciones tendrán carácter contractual y serán exigibles al contratista durante toda la ejecución del contrato.

El incumplimiento de las condiciones especiales de ejecución podrá dar lugar a la imposición de las penalidades previstas en este Pliego, previa audiencia al contratista.

Las condiciones especiales de ejecución serán igualmente exigibles a los subcontratistas que participen en la ejecución del contrato, de conformidad con el artículo 202.4 de la LCSP.

29. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

29. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA Y SEGURO

El contratista será responsable, durante la ejecución de las obras, de todos los daños y perjuicios que se puedan ocasionar a cualquier persona, propiedad o servicio, público o privado, como consecuencia de los actos, omisiones o negligencias del personal a su cargo, o de una deficiente organización, protección o señalización de las obras.

Para ello, la empresa adjudicataria, antes de la firma del contrato, deberá aportar copia de la póliza y justificante de pago del siguiente contrato de seguro:

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Administrazioa —obren sustatzailea den aldetik— jasoko dira, eta gutxienez 300.000 euroko estaldura bermatuko du.	Póliza de responsabilidad civil, en sus vertientes de general, patronal, cruzada y trabajos terminados, incluyendo como asegurados al contratista, subcontratistas y a la Administración, como promotora de las obras, garantizando, como mínimo, una cobertura de 300.000 euros.
30. KONTRATUA ALDATZEA	**30. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO**
Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 203. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitako kasuetan eta moduan.	La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.
Obra-kontratua denez, aldaketak SPKL 2017ren 242. artikuluan aurreikusitako kasuetan eta bertan ezarritakoaren arabera egingo dira.	Siendo contrato de obras, las modificaciones se realizarán en los casos y en la forma prevista en el artículo 242 de la LCSP 2017.
SPKL 2017ren 206. artikuluan ezarritakoaren arabera adostutako obra-kontratuaren aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat. Aldaketak obra-unitateak ezabatzea edo murriztea badakar, kontratistak ez du inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izango.	Serán obligatorias para el contratista las modificaciones del contrato de obras que se acuerden de conformidad con lo establecido en el artículo 206 de la LCSP 2017.
Plegu honetan aurreikusi gabeko aldaketei dagokienez, SPKL 2017ren 205. artikuluan ezarritakoa aplikatuko da.	En caso de que la modificación suponga supresión o reducción de unidades de obra, el contratista no tendrá derecho a reclamar indemnización alguna.
Kasu horietan, kontratazio-organoak erabakitako aldaketak derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat, baldin eta, banaka edo batera hartuta, aldaketak hasierako kontratuaren prezioaren %20tik gorako	En lo que se refiere a las modificaciones no previstas en el presente pliego, se estará a lo señalado en el artículo 205 de la LCSP 2017. En tales casos, las modificaciones acordadas por el órgano de contratación serán obligatorias

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

aldaketa eragiten ez badu, BEZa kanpo utzita.

Aurreko paragrafoan xedatutakoaren arabera aldaketa kontratistarentzat derrigorrezkoa ez bada, kontratazio-organoak aldaketa hori soilik erabaki ahal izango du kontratistak idatzizko adostasuna eman ondoren. Adostasunik ez badago, kontratua SPKL 2017ren 206. artikuluan xedatutakoaren arabera suntsiaraziko da.

Kasu horietan, kontratua aldatu aurretik, proiektuaren edo zehaztapen teknikoen idazleari entzunaldia eman beharko zaio, baldin eta proiektua edo zehaztapen teknikoak kontratazio-organoaren mende ez dagoen hirugarren batek egin baditu zerbitzu-kontratu baten bidez. Entzunaldiaren epea ez da hiru egunetik beherakoa izango, eta idazleak egoki iritzitako oharrak aurkeztu ahal izango ditu.

31. OBRAK ONARTZEA ETA BERME-EPEA

Obrak amaitu eta gehienez ere hilabeteko epean, obrak formalki eta positiboki onartzeko egintza egingo da, eta horren dagokion akta egingo da.

Onarpena egin eta hiru hilabeteko epean, kontratazio-organoak gauzatutako obren azken ziurtagiria onartu beharko du. Ziurtagiri hori kontratuaren likidazioaren kontura ordainduko zaio kontratistari.

Era berean, urtebeteko berme-epea ezartzen da, onarpen formalaren egunetik zenbatzen

para los contratistas cuando impliquen, aislada o conjuntamente, una alteración en su cuantía que no exceda del 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

Cuando, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado anterior, la modificación no resulte obligatoria para el contratista, la misma solo será acordada por el órgano de contratación previa conformidad por escrito del contratista. En caso contrario, se procederá a la resolución del contrato de conformidad con lo establecido en el artículo 206 de la LCSP 2017.

En estos supuestos, antes de proceder a la modificación del contrato, deberá darse audiencia al redactor del proyecto o de las especificaciones técnicas, si estos se hubiesen preparado por un tercero ajeno al órgano de contratación, en virtud de un contrato de servicios, para que, en un plazo no inferior a tres días, formule las consideraciones que tenga por conveniente.

31. RECEPCIÓN DE LAS OBRAS Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de un mes desde la finalización de las obras se producirá el acto formal y positivo de recepción de las mismas, del que se levantará la correspondiente acta.

Dentro del plazo de tres meses contados a partir de la recepción, el órgano de contratación deberá aprobar la certificación final de las obras ejecutadas, que será abonada al contratista a

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

hasita, eta enpresa lizitatzaileek epe luzeagoa proposatzeko aukera izango dute, SPKL 2017an eta haren Erregelamendu Orokorrean aurreikusitako ondorioetarako.	cuenta de la liquidación del contrato.
Berme-epe horretan, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 167. artikuluan kontratistaren betebeharrei buruz ezarritakoa aplikatuko da, bai eta Administrazioak, ez-betetzerik gertatuz gero, obrak kontserbatzeko beharrezkoak diren lanak kontratistaren kontura egiteko duen ahalmena ere.	Asimismo, se establece un plazo de garantía de un año, a contar desde la fecha de recepción formal, sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor, a los efectos previstos en la LCSP 2017 y en su Reglamento General. Durante este plazo se aplicará lo establecido en el artículo 167 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto a las obligaciones del contratista, así como en lo relativo a la facultad de la Administración de, en caso de incumplimiento, ejecutar a costa de aquel los trabajos necesarios para la conservación de la obra.
Berme-epean obrak kontserbatzeak eragindako gastu guztiak kontratistaren kontura izango dira, eta ez du horregatik inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango.	Todos los gastos que se ocasionen por la conservación de las obras durante el periodo de garantía serán de cuenta del contratista, no teniendo derecho a ninguna indemnización por este concepto.
Salbuespena izango dira ezinbesteko kasuaren ondorioz obretan eragindako kalteak. Kalte horiek Administrazioaren kontura izango dira, baina Administrazioak kontratistari konponketa-lanak egiteko eskatu ahal izango dio.	Se exceptúan los daños ocasionados en la obra por fuerza mayor, que serán soportados por la Administración, si bien esta tendrá la facultad de exigir al contratista que realice las obras de reparación.
Nolanahi ere, obra berme-epea amaitu ondoren hondatzen bada, eraikuntzako ezkutuko akatsen ondorioz kontratistak kontratua ez betetzearen ondorioz, kontratistak kalte eta galerengatik erantzun beharko du, obrak onartu zirenetik hamabost urteko epean, SPKL 2017ren 244. artikuluan ezarritakoaren arabera.	No obstante, si la obra se arruinara con posterioridad a la expiración del plazo de garantía por vicios ocultos de la construcción, debido a incumplimiento del contrato por parte del contratista, responderá este de los daños y

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Epe hori igaro eta kalterik edo galerarik adierazi ez bada, kontratistaren erantzukizuna erabat iraungitzat joko da.	perjuicios durante el término de quince años a contar desde la recepción, según el artículo 244 de la LCSP 2017.
Aurreko paragrafoan aipatutako berme-epea amaitu ondoren, kontratuaren likidazioa egingo da, Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorraren 169. artikuluan xedatutakoaren arabera.	Transcurrido este plazo sin que se haya manifestado ningún daño o perjuicio, quedará totalmente extinguida la responsabilidad del contratista. Transcurrido el plazo de garantía a que se refiere la cláusula anterior, se procederá a la liquidación del contrato conforme a lo dispuesto en el artículo 169 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
32. KONTRATISTARI KONTRATUA EZ BETETZEAGATIKO PENALIZAZIOAK *A) KONTRATUA GAUZATZEKO EPEAK*	**32. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO** A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO
Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua gauzatzeko epea betetzean atzerapena izan badu, bai epe osoari dagokionez, bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, Administrazioak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, bermea galduz, edo eguneko penalizazioak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko euro bateko proportzioan.	Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar indistintamente por: La resolución del contrato, con pérdida de la garantía. La imposición de penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato.
Atzerapenagatiko penalizazioak kontratuaren prezioaren %5aren multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak kontratua suntsiarazteko edo haren gauzatzen jarraitzea	Cada vez que las penalidades por demora

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

erabakitzeko ahalmena izango du, penalizazio berriak ezarriz.	alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
B) PRESTAZIOAK PARTZIALKI GAUZATZEA	B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES
Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen exekuzio partziala betetzen ez badu, Administrazioak aukera izango du kontratua suntsiarazteko edo kontratuaren prezio osoaren %10eko penalizazioa ezartzeko.	Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por:
C) KONTRATUAREN BALDINTZA BEREZIAK EZ BETETZEA	La resolución del contrato, con pérdida de la garantía.
Enpresa kontratatuak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuaren baldintza bereziak betetzen ez baditu, Administrazioak aukera izango du kontratua suntsiarazteko, bermea galduz, edo eguneko penalizazioak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko euro bateko proportzioan, eta, horrekin batera, eragindako kalte eta galerengatik dagokion kalte-ordaina eskatzeko.	La imposición de una penalidad del 10 por 100 del precio total del contrato.
	C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO
	Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar indistintamente por:
	La resolución del contrato, con pérdida de la garantía.
	La imposición de penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.
33. AZPIKONTRATAZIOA	**33. SUBCONTRATACIÓN**
SPKL 2017ren 215. artikuluan ezarritakoaren arabera eta bertan eskatutako baldintzak betez, enpresa esleipendunak kontratuaren	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

zati bat hirugarrenekin azpikontratatu ahal izango du.	De conformidad con lo establecido en el artículo 215 de la LCSP 2017, y sometido al cumplimiento de los requisitos exigidos, la empresa adjudicataria podrá concertar con terceros la realización parcial del contrato.
Azpikontratuak egiteko, kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio Administrazioari egin nahi duen azpikontratua, eta honako hauek adierazi beharko ditu: azpikontratistak gauzatuko dituen kontratuaren zatiak, bai eta azpikontratistaren identitatea, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria edo ordezkariak ere.	La celebración de los subcontratos estará sometida a que el contratista dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista, y de la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista.
Halaber, azpikontratistak kontratua gauzatzeko duen gaitasuna behar bezala justifikatu beharko da, dituen baliabide tekniko eta giza baliabideei eta esperientziari erreferentzia eginez, eta egiaztatu beharko da ez dagoela kontratatzeko debekuan, SPKL 2017ren 71. artikuluaren arabera.	Asimismo, deberá justificar suficientemente la aptitud de este para ejecutar las prestaciones objeto de subcontratación, por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, y acreditar que el mismo no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 de la LCSP 2017.
Azpikontratistei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak SPKL 2017ren 216. artikuluan xedatutakoaren arabera egingo dira.	El pago a subcontratistas y suministradores deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 216 de la LCSP 2017.
Bestalde, lizitatzaileak azpikontratatzea erabakitzen badu, Eraikuntza Sektoreko Azpikontratazioa arautzen duen urriaren 18ko 32/2006 Legean ezarritakoa bete beharko du, bai eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dagoen araudia ere, eta araudi hori azpikontratista guztiek betetzen dutela bermatuko du.	Por otra parte, si el licitador decide subcontratar, tendrá que tener en cuenta lo establecido en la Ley 32/2006, de 18 de octubre, reguladora de la Subcontratación en el Sector de la Construcción, así como la normativa vigente en materia de seguridad y salud en el trabajo, y asegurará el cumplimiento de dicha normativa por parte de cada subcontratista.
Zehazki, egiaztatu beharko du kontratua gauzatzeari dagokionez azpikontratatzen duen enpresa bakoitzak honako betebehar hauek	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

betetzen dituela: *— Jarduera gauzatzeko eta lanen zuzendaritza zuzenean egiteko azpiegitura eta baliabide egokiak dituela, eta ez dela langileen legez kanpoko lagapenik gertatu.* *Langileek laneko arriskuen prebentzioaren arloan beharrezko prestakuntza dutela.* *Prebentzioaren arloko antolaketa egokia duela.* *Laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan dagozkion betebehar guztiak betetzen dituela, eta, bereziki, prebentzio-jarduerak koordinatzeari eta, beharrezkoa denean, prebentzio-baliabideak eskuragarri jartzeari buruzko araudia betetzen duela.* *Gutxienez langileen %30ak lan-kontratu mugagabea duela, lan-egonkortasuna bermatzeko.* *Egiaztatutako Enpresen Erregistroan (REA) inskribatuta dagoela.* *Legeak azpikontratazioaren araubiderako ezarritako mugak betetzen dituela.* *Gipuzkoako Eraikuntza eta Obra Publikoen Hitzarmen Kolektiboan ezarritako lan-baldintzak eta laneko segurtasun eta osasunaren arloko betebeharrak betetzen dituela.* *Enpresa kontratistak Azpikontratazio Liburua*	En concreto, deberá verificar que toda empresa que subcontrate cumple las siguientes obligaciones con relación a la ejecución del contrato: Que dispone de infraestructura y medios adecuados para llevar a cabo la actividad y ejercer directamente la dirección de los trabajos, y que no se haya producido la cesión ilegal de personas trabajadoras. Que su personal dispone de la formación necesaria en materia de prevención de riesgos laborales. Que dispone de una organización preventiva adecuada. Que cumple todas las obligaciones en materia de seguridad y salud laboral y, más concretamente, la normativa sobre la coordinación de actividades preventivas y puesta a disposición de los recursos preventivos cuando sean necesarios. Que dispone de un porcentaje mínimo del 30 % de trabajadores y trabajadoras con contrato indefinido, con el fin de garantizar la estabilidad laboral. Que está inscrita en el Registro de Empresas Acreditadas. Que cumple los límites en el régimen de subcontratación establecidos en la Ley. Que cumple el Convenio Colectivo de la Construcción y Obras Públicas de Gipuzkoa, así como las obligaciones en materia de seguridad

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

eduki beharko du, eta obra esku hartzen duten eragile guztien eskura egongo da. Halaber, Azpikontratazio Liburuan egindako anotazio bakoitzaren berri eman beharko dio segurtasun eta osasuneko koordinatzaileari.	y salud laboral. La empresa contratista deberá disponer del Libro de Subcontratación y dar acceso al mismo a todos los agentes que intervienen en la obra, así como comunicar cada subcontratación anotada en dicho Libro al coordinador de seguridad y salud.
Enpresa kontratistak obran parte hartzen duten enpresa guztietako langileen ordezkariei jakinarazi beharko dizkie obran egindako kontratazio eta azpikontratazio guztiak, bai eta jarduerak koordinatzeko aurreikusitako neurriak ere.	La empresa contratista deberá informar a las y los representantes de los trabajadores y trabajadoras de todas las empresas de la obra sobre todas las contrataciones o subcontrataciones de la obra, así como de las medidas previstas para la coordinación de actividades.
Aurreko paragrafoetan ezarritako betebeharrak, indarrean dagoen kontratazio-araudian nahitaezkoak ez badira, kontratua gauzatzeko baldintza berezi gisa ezartzen dira, eta kontratua gauzatzen den bitartean egiaztatu beharko dira.	Las obligaciones establecidas en los párrafos anteriores que no vienen impuestas en la normativa de contratación vigente se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.
Betebehar horiek ez betetzeak penalizazio ekonomikoak ezartzea ekarriko du, ez-betetzearen larritasunarekiko proportzionalak.	Su incumplimiento supondrá la imposición de penalidades económicas, proporcionales a la gravedad del incumplimiento.
Nolanahi ere, ez-betetzea oso larritzat jotzen denean, betebehar hori kontratuaren funtsezko betebehartzat hartuko da, eta ez-betetzeak kontratua suntsiaraztea ekar dezake.	En todo caso, las obligaciones cuyo incumplimiento tenga carácter muy grave tendrán la consideración de obligaciones contractuales de carácter esencial, y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.
Azpikontratuak egiteko, kontratistak idatziz jakinarazi beharko dio Administrazioari egin beharreko azpikontratua, eta azpikontratistak gauzatuko dituen kontratuaren zatiak adierazi beharko ditu.	
SPKL 2017ren berrogeita hamaikagarren	La celebración de los subcontratos estará

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

xedapen gehigarrian ezarritakoa eragotzi gabe, azpikontratistek ez dute, inola ere, Udalaren aurrean zuzeneko akziorik izango kontratistak haiekin hartutako betebeharrengatik, kontratu nagusia eta azpikontratua
k gauzatzearen ondorioz.

34. KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO ARRAZOIAK

Kontratua suntsiarazteko arrazoiak Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 245. artikuluetan ezarritakoak izango dira.

Kontratua esleipendunari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik suntsiarazten bada, behin betiko bermea konfiskatuko zaio. Administrazioari eragindako kalte eta galerak konfiskatutako bermearen zenbatekoa baino handiagoak badira, Administrazioak dagozkion kalte-ordainak eskatu ahal izango ditu, dagokionaren arabera.

Suntsiarazteko arrazoiak eta haren ondorioak aplikatzeko, aurrekoan berariaz aurreikusi gabeko kasuetan, SPKL 2017ren 212. eta 213. artikuluetan ezarritakoa beteko da.

35. KONFIDENTZIALTASUNA

Kontratistak konfidentzialtasun izaera eman zaion informazioaren isilpekotasuna errespetatu beharko du, baldin eta informazio hori kontratua gauzatzean eskuratzen badu eta pleguetan edo kontratuan konfidentzialtzat

sometida a que el contratista dé conocimiento por escrito a la Administración del subcontrato a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por el subcontratista.

Sin perjuicio de lo establecido en la disposición adicional quincuagésima primera de la LCSP 2017, los subcontratistas no tendrán acción directa frente al Ayuntamiento por las obligaciones contraídas con ellos por el contratista como consecuencia de la ejecución del contrato principal y de los subcontratos.

34. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato las establecidas en los artículos 211 y 245 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Cuando el contrato se resuelva por causa imputable al adjudicatario, le será incautada la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización, en su caso, por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excediera del importe de la garantía incautada.

Para la aplicación de las causas de resolución y los efectos de la misma, en defecto de lo anteriormente señalado, se estará a lo dispuesto en los artículos 212 y 213 de la LCSP 2017.

35. CONFIDENCIALIDAD

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

jo bada, edo, bere izaeragatik, isilpean gorde beharrekoa bada.	El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato, a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.
Konfidentzialtasuna gordetzeko betebeharra bost urtez mantenduko da, informazio horren berri izaten denetik zenbatzen hasita, pleguek edo kontratuak epe luzeagoa ezartzen ez badute.	Este deber se mantendrá durante un plazo de cinco años desde el conocimiento de dicha información, salvo que los pliegos o el contrato establezcan un plazo mayor.
IV. ESKUMENAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA	**IV. PRERROGATIVAS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**
36. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK	**36. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN**
Administrazioari dagozkio kontratua interpretatzeko, kontratuaren betearazpenak sortzen dituen zalantzak argitzeko, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea erabakitzeko, kontratua suntsiaraztea erabakitzeko eta suntsiarazpen horren ondorioak zehazteko ahalmenak, betiere Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako mugen barruan eta bertan ezarritako betekizun eta ondorioen arabera.	Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de esta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público 9/2017, así como en su Reglamento General.
37. JURISDIKZIO ESKUDUNA	**37. JURISDICCIÓN COMPETENTE**
Kontratutik sortzen diren auziak administraziorekiko auzietako jurisdikzioaren esanetara egongo dira. Nolanahi ere, bi aldeek nahi izanez gero, auziak arbitrajearen bitartez konpondu daitezke, indarrean dagoen legedian zehazturikoarekin bat etorriz.	Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la
Kontratua interpretatzetik, aldatzetik,	

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

bukatzetik eta horren ondorioetatik sortzen diren auziak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Horretarako hartutako akordioek administrazio bidea agortu egingo dute eta berehala bete beharrekoak izango dira. Akordio horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da, jurisdikzio hori arautzen duen Legean xedatutakoarekin bat etorriz; dena den, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 123. eta 124. artikuluek xedaturikoaren arabera, interesdunek aukerako birjarpen helegitea jarri ahal izango dute.	jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa.
EGINBIDEA: *Baldintza-agiri hau Alkatearen 2026ko urriaren 2ko Dekretu bidez onartu da.* *UDAL-IDAZKARIA KONTUHARTZAILEAK,*	Contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme a lo previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que los interesados puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los artículos 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. DILIGENCIA El presente Pliego de Condiciones ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía de fecha 2 de agosto de 2026. LA SECRETARIA-INTERVENTORA
I. ERANSKINA ***II.*** **a) Proposamen ekonomikoa, eredu honi egokitua:**	**ANEXO I** **a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:**

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

..... *jaunak/andreak, bizilekua* .... *(kalea eta zk.) (posta-kodea) helbidean duenak, NAN zk. , telefono zk. eta helbide elektronikoa dituenak bere gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasunaren jabetza osoa izanik, bere izenean (edo ..... jauna/andrea, ... posta-kodea, telefono zk. eta NAN edo IFK pertsona fisikoa edo pertsona juridikoa den kontuan izanik— dituenaren ordezkari gisa), "2026ko landa eremuko bideen konponketa lanak", esleitzeko Albizturko udalak deitu duen jardunbide irekiaren berri izanik, aitortzen dut:*	D..... ... .con domicilio en..... .. ..CP....., DNI nº , teléfono..... e-mail..... en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... .. ..CP..... ...., teléfono....., y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica) nº.....)), enterado del procedimiento abierto convocado por el Ayuntamiento de Albiztur, para la "Ejecución de las obras de arreglo de caminos rurales 2026" declaro:
1. Gauzatzeko konpromisoa hartzen dudala, ...€ guztizko prezioan, horietatik € printzipalari dagozkio eta .....€ % ..-ko BEZari. Prezioan sartutzat joko dira kontzeptu guztiak, maila fiskaleko edozein zerga, gastu, tasa eta ariel barne, bai eta kontratistaren industria etekina ere.	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio total de.....€, de los cuales ……..€ corresponden al principal y € correspondientes al.....% de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.
2. Proposaturiko berme-epea ..... urtekoa dela.	
3ª Baldintza Zehatzen Agiria eta Preskripzio	**2. El plazo de garantía propuesto es de**

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

Teknikoen Orria eta kontratua zuzendu behar duten gainerako dokumentuak ezagutzen ditudala, eta berariaz eta guztiz onartu eta ontzat hartzen ditudala.	……. **años**.
4. Ordezkatzen dudan enpresak betetzen dituela ireki, instalatu eta lanean aritzeko indarreko araudiak eskatzen dituen baldintza eta betebehar guztiak.	3.º Que conozco el Proyecto, con su contenido, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, el Pliego de Prescripciones Técnicas y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad. 4.º Que la empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
.....-n, 2026ko .....(r)en ...(e)an. *Sinadura:*	En ....., a ..... de ..... de 2026. Firma: .
II. ERANSKINA ***ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA*** *D./* *Dña. .... jaunak/andreak, NAN zk. ..... duenak, bere*	**ANEXO II** **DECLARACIÓN RESPONSABLE** D./ D.ª .....

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

izenean / .... enpresaren ordezkari gisa, IFK/NAN zk. ....., jakinarazpenetarako helbidea .... izanik,

***Albizturko Udalak** sustatutako **"2026ko landa-bideen konponketa-lanak"** kontratazio-prozedurari dagokionez,*

BERE ERANTZUKIZUNPEAN ADIERAZTEN DU:

1. *Lizitatzaileak jarduteko gaitasun juridiko osoa duela eta, hala badagokio, eskaintza aurkezteko eta Albizturko Udalarekin kontratatzeko behar bezala egiaztatutako ordezkaritza duela.*
2. *Kontratazio-pleguaren administrazio-klausula partikularretan eskatutako kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren baldintzak betetzen dituela.*
3. *Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan aurreikusitako kontratatzeko debekuetako batean ere ez dagoela.*
4. *Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela.*
5. *Hala badagokio, Gipuzkoako Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela.*
6. *Kontratuaren xedea gauzatzeko legez eska daitezkeen baimen, gaikuntza*

....., con DNI n.º ....., en nombre propio / en representación de la empresa ...., con NIF/CIF n.º ....., y domicilio a efectos de notificaciones en ....,

en relación con el procedimiento de contratación promovido por el **Ayuntamiento de Albiztur** para la **"Ejecución de las obras de arreglo de caminos rurales 2026"**,

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

1. Que la persona licitadora tiene plena capacidad de obrar y, en su caso, cuenta con la representación debidamente acreditada para presentar la oferta y contratar con el Ayuntamiento de Albiztur.
2. Que cumple los requisitos de solvencia económica, financiera y técnica o profesional exigidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.
3. Que no se encuentra incursa en ninguna de las prohibiciones para contratar previstas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
4. Que se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.
5. Que se encuentra al corriente en el

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

profesional edo enpresa-gaikuntzak dituela.	cumplimiento de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral de Gipuzkoa, en su caso.
7. *Kontratazioa arautzen duten Administrazio Klausula Partikularren Pleguaren, Preskripzio Teknikoen Pleguaren, proiektuaren eta gainerako dokumentazioaren edukia osorik ezagutzen eta onartzen duela, inolako salbuespen edo erreserbarik gabe.*	6. Que dispone de las autorizaciones, habilitaciones profesionales o empresariales que, en su caso, sean exigibles para la ejecución del objeto del contrato.
8. *Kontratua kontratazioa arautzen duten dokumentuei eta aurkeztutako eskaintzari erabat lotuta gauzatzeko konpromisoa hartzen duela.*	7. Que conoce y acepta íntegramente el contenido del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, del Pliego de Prescripciones Técnicas, del proyecto y del resto de documentación que rige la contratación, sin salvedad ni reserva alguna.
9. *Obrak behar bezala gauzatzeko beharrezkoak diren giza baliabide eta baliabide materialak dituela, pleguetan eta proiektuan ezarritakoaren arabera.*	8. Que se compromete a ejecutar el contrato con estricta sujeción a los documentos que rigen la contratación y a la oferta presentada.
10. *Kontratua gauzatzen den bitartean lan-arloko, Gizarte Segurantzako, laneko arriskuen prebentzioko, ingurumeneko, gizarteko eta emakumeen eta gizonen arteko berdintasuneko betebeharrak eta aplikatu beharreko gainerako araudia betetzeko konpromisoa hartzen duela.*	9. Que dispone de los medios personales y materiales necesarios para la correcta ejecución de las obras, de conformidad con lo establecido en los pliegos y en el proyecto.
11. *Hondakinen kudeaketari buruz ezarritako betebeharrak eta obrak gauzatzeari aplikatu beharreko ingurumen-betebeharrak betetzeko konpromisoa hartzen duela.*	10. Que, en su caso, se compromete a adscribir a la ejecución del contrato los medios personales y materiales exigidos en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.
12. *Esleipenduna izanez gero, Administrazio Klausula Partikularren Pleguan eskatutako erantzukizun zibileko asegurua kontratua gauzatzen den bitartean indarrean izateko konpromisoa hartzen duela.*	11. Que se compromete al cumplimiento de las obligaciones aplicables en materia laboral, de Seguridad Social, prevención de riesgos laborales, medioambiental, social, de igualdad entre mujeres y hombres y demás normativa aplicable durante la ejecución del contrato.

ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36

13. *Esleipenduna izanez gero, Udalak eskatzen dionean, adierazitako baldintzak betetzen dituela egiaztatzeko dokumentazioa aurkezteko konpromisoa hartzen duela.* 14. *Kontratazio-prozeduran aurkeztutako informazioa eta dokumentazioa egiazkoa eta osoa dela, eta adierazitako inguruabarren edozein aldaketa Albizturko Udalari jakinarazteko konpromisoa hartzen duela.* *Eta hala jasota gera dadin, erantzukizunpeko adierazpen hau sinatzen du.* *.....,* *2026ko .....aren .....(e)an.* ***Lizitatzailearen edo ordezkariaren sinadura*** *Sin.: .....* *NAN/* *IFK: .....*	12. Que se compromete al cumplimiento de las obligaciones establecidas en materia de gestión de residuos y demás obligaciones medioambientales que resulten aplicables a la ejecución de las obras. 13. Que, en caso de resultar adjudicatario, se compromete a disponer durante toda la ejecución del contrato del seguro de responsabilidad civil exigido en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares. 14. Que, en caso de resultar adjudicatario, aportará la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos declarados cuando sea requerida por el Ayuntamiento de Albiztur. Y para que conste, firma la presente declaración responsable. En ....., a ..... de ..... de 2026. **Firma del licitador o representante** Fdo.: ..... DNI/NIF: .....

EKS | CSV: ESKU2eb11d6b-7939-4140-af0a-ef769ea2da36
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00410
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=00410